



Bucket Wheel Excavator 289 Schaufelradbagger

08813-0389

© 2013 Revell GmbH. A subsidiary of Hobbico, Inc.

PRINTED IN GERMANY



Schaufelradbagger 289

Vor mehreren Millionen Jahren war die Erde zum Großteil von Pflanzen und Wäldern verschiedenster Art bedeckt. Aus diesen Pflanzen und Urwäldern haben sich im Verlauf der biologischen und geografischen Entwicklungen unserer Erde Ablagerungen gebildet, aus denen im Laufe der Jahre unter Luftabschluß, Druck und durch Austrocknung Kohle und Braunkohle entstand. Während der Ursprung der Kohle insbesondere auf das Erdzeitalter des Karbon (vor ca. 280 bis 340 Millionen Jahre) zurückzuführen ist, wird die Entstehung der Braunkohle dem Zeitalter des Tertiär (vor rund 2,5 bis 65 Millionen Jahren, also nach dem Aussterben der Dinosaurier) zugeordnet. Aufgrund des geringeren Alters der Braunkohle sind die Vorkommen der Braunkohlelagerstätten auf bundesdeutschem Gebiet unter einer bis zu 400 Meter dicken Abraumschicht zu finden, wobei die Braunkohleflöze eine Dicke von bis zu 70 Metern erreichen. Zum Abräumen und Freilegen dieser Schichten sowie zur Förderung der Braunkohle werden die größten mobilen Maschinen der Welt, wie z. B. dieser Schaufelradbagger, eingesetzt.

Der Einsatzort von Bagger 289 liegt im Tagebau Hambach, im Rheinischen Braunkohlerevier zwischen Köln, Aachen und Düsseldorf. Diese Maschine ist 200 Meter lang und 80 Meter hoch, die tägliche Förderleistung liegt bei 300.000 m³ (!!) Abraum oder Kohle. Aufgrund des hohen Gewichtes von 13.000 Tonnen und der enormen Größe wurde Bagger 289 in den 70er Jahren (1974-77) direkt am Einsatzort montiert. Gebaut und konstruiert wurde das Gerät in Lübeck an der Ostsee bei der O&K Orenstein & Koppel AG, dem ältesten Hersteller derartiger Geräte in der Welt. 15 Raupenfahrwerke, jedes 3 Meter hoch und 3 Meter breit, bewegen diesen Giganten. 100 Elektromotoren mit einer Gesamtleistung von 17.000 kW (22.670 PS) erlauben die Verlagerung von „289“ unter anderem mit einer Geschwindigkeit von 600 m pro Stunde.

Gesteuert wird der Bagger von 2 Führerkanzeln, eine in 30 Meter Höhe in der Nähe des 22 Meter hohen Schaufelrades, die andere auf dem parallel laufenden Ladegerät, mit dem die geförderte Kohle oder Abraum auf kilometerlange Bandstraßen verteilt wird. 120 Meter Treppen sind vom Großgeräteführer zu bewältigen, um zum Führerstand zu gelangen; dabei führt der Weg durch den Turm, in dem Werkstätten und Aufenthaltsräume untergebracht sind.

Die tägliche Arbeitsleistung von Bagger 289 ist mit der von ca. 100.000 Männern mit Hacken und Schaufeln zu vergleichen. Die Lebensdauer wird mit mindestens 40 Jahren angegeben. Die Hersteller-Typenbezeichnung lautet:

SchRs 6300 51 (O&K-Bau-Nr. 1347).

Die internationalen Einsatzorte von Schaufelradbaggern waren und sind folgende Länder: Indonesien, Polen, Indien, Rumänien, Australien (Braunkohleabbau), Sudan (Kanalbau), Senegal (Phosphatabbau), Kanada (Ölsandabbau), Russland (Manganerzabbau), Guayana (Bauxitabbau).

Bucket Wheel Excavator 289

Millions of years ago most of the earth was covered with a wide variety of plants and woodlands. During the biological and geographical development of our earth deposits were formed from these plants and ancient woodlands which, due to the exclusion of air, pressure and drying out over the years, turned into coal and lignite. Whereas the origin of coal can be dated back to the carbonaceous era (approx. 280 to 340 million years ago), lignite or brown coal formed in the tertiary era (about 2.5 to 65 million years ago, therefore after the extinction of the dinosaurs). Due to the younger age of the lignite, brown coal deposits are found in Germany in seams up to a thickness of 70 m beneath an overburden up to 400 m thick. To uncover and remove these seams and to transport the brown coal the largest mobile machines in the world, such as this bucket wheel excavator, are used. Excavator 289 is used in the Hambach opencast mining area in the Rhineland between Cologne, Aachen and Düsseldorf.

This machine is 200 m long and 80 m high with a daily capacity of 300,000 cubic metres (!!) of overburden or coal. Due to its heavy weight of 13,000 tonnes and its enormous size, excavator 289 was assembled directly on site in the 1970s (1974-77). The appliance was designed and built in Lübeck on the Baltic by O&K, Orenstein & Koppel AG, the oldest manufacturers of such equipment in the world. This giant is moved by 15 crawler units, each 3 m high and 3 m wide. 100 electric motors with a total capacity of 17,000 kW (22,670 hp) enable 289 to move at a speed of 600 m per hour. The excavator is controlled from 2 operator's cabs, one at a height of 30 m near to the 22 m high bucket wheel, the other on the parallel loader with which the coal or overburden removed is distributed onto kilometres of conveyor flights. To reach his control cab, the large machine driver has to climb 120 m steps through the tower in which workshops and living accommodation are located.

The daily capacity of excavator 289 is comparable to that of about 100,000 men with picks and shovels. It has a service life of at least 40 years. The manufacturer's type designation is:

SchRs 6300 51 (O&K Bau-Nr. 1347).

The international locations of bucket wheel excavators were and are to be found in the following countries: Indonesia, Poland, India, Romania, Australia (lignite workings), Sudan (canal building), Senegal (phosphate mining), Canada (oil sand workings), former USSR (manganese workings), Guayana (bauxite workings).

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.
Ce produit est propriété de la société Revell GmbH. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fera l'objet de poursuites en justice.
Modelado y en propiedad de Revell GmbH. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.
Forma prodotta dalla Revell GmbH e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.
Malli an Revell GmbH. valmistama ja omaisuutta. Laittomaan kopiointiin tullaan puuttumaan oikeudellisin toimin.
Design utviklet av og eies av Revell GmbH. Etterligning uten tillatelse blir gjenstand for rettslig forfølgelse.
Produkcja i prawa własności firmy Revell GmbH. Nielegalne podrobienie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądową.
Model, Revell GmbH firmasının mülkiyeti altında imal edilmiştir. Kanuna aykırı taklitler mahkemece takip edilecektir.
A forma előállítását és a tulajdonjog birtokosa a Revell GmbH. A jogellenes utánzatokat és hamisítványokat bíróságiilag üldözik.
Mould manufactured by and property of Revell GmbH. Illegal imitations are subject to prosecution.

Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH. Onrechtmatige nabootsing worden gerechtelijk vervolgd.
Formas produzidas e de propriedade da Revell GmbH. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente como determinado na lei.
Modellen tillverkad av och tillhör Revell GmbH. All kopiering beivras enligt lagen om upphovsrätt.
Formen er fremstillet af Revell GmbH som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger sagsøges.
Модель изготовлен и принадлежит собственностью фирмы Revell GmbH. Противозаконные подделки преследуются и отсылаются в судебном порядке.
Η μορφή κατασκευαστηκε και περιηλθε ιδιοκτησια της Revell GmbH. Οι παρανομες μιμησεις θα καταδιωκονται δικαστικως.
Tvar byl vytvořen firmou Revell GmbH a je jejím vlastnictvím. Proti nezákonným napodobením se bude postupovat soudní cestou.
Forma je proizvedene in je vlasništvo Revell GmbH. Neovlaštene kopije bodo pravno kaznjene.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abziehen und mit Löschpapier andrücken.

NL: OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbramen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dun opbrengen. Chrom en verf van de lijmvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur emplacement avec du papier buvard.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen samman. Vardera detalj är numrerad (1). V g beakta följden i sammansättningsstegen. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummiringar, tejp och klädnyppor för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedellösning och torka dem i luften för att lack och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytan, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läskapper.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringsstrimmene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgraving af delene (2); gummibånd, tape og tøjklammer til at holde de klæbede (3) enkeltdele sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbevand og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsommeligt. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trækpapper.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστίκια, ταινία, κολλητική ταινία και μανταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομανιών. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταιριάζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικόλλησης, χρώμο και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομανιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περίπου 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σηματοδομένο σημείο και πιέστε το με το στουπόχαρτο.

N: OBS! Les nøye igjennom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Folg rekkefølgen på monteringsstrimmene. Nødvendig verktøy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og klesklyper for å holde delene enkeltvis sammen (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. For pålimingen må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klebeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt før sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trækpapper.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a reborda das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a demão de tinta e as decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalcar os motivos do papel na posição indicada e secar com mata-borrão.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Veitsi ja villa osien ylimääräisten puseitten poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja pyyhkiä yläpuolia yhteenliimattujen osien paikallaanpitämiseksi (3). Puhdista muoviosat miedolla pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua itsestään, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niihin paremmin. Tarkasta ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästeliäästi. Poista kromaus ja maali liimapiinnoista. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pidinraameista (4) (5). Anna maalim kuivua kunolla ennen kuin jatkat kokoonpanoa. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen irti ja upota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvia paperin merkitystä kohdasta samalla painamalla imupaperi kuvion toista puolta vasten.

Read before you start!

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитайте руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белья для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходят ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалять с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzenia poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamki do bielizny dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

TR: DİKKAT: Model yapımına başlamadan önce açyklamaları dikkatlice okuyunuz. Modelde kullanılan her parçaya bir numara verilmiştir (1). Montaj yapım sırasına dikkat ediniz. Gereklî elemanlar: Parçaları baly bulundukları çerçeveden çıkarmak için maket bıçak ve çapaklıyın almak için ebe (2). Yapıyı sürdükten sonra parçaların yapışmasını iç bir arada tutmaya yarayan paket lastiği, selo teyp ve çamaşır mandalı (3). Boyanmış ve çıkartmaların daha iyi yapışmasını ve kalıcı olmasını için plastik parçaları deterjanlı suda temizleyip odada kurumaya bırakınız. Yapıyı yıkayıcı süredince önce parçaların karışık olarak birbirlerine tam uyum uymadığını kontrol ediniz, yapıştırmaya yüzeylerde boya kalıntısı ve krom varsa temizleyiniz. Yapışkanları idareli kullanınız. Küçük parçaları baly bulundukları çerçeveden çıkartmadan önce boyayınız (4) & (5). Boya iyice kuruduktan sonra montaja devam ediniz. Her çıkartmayı önce kabıyılı ile birlikteline kesiniz ve iyice suda 20 saniye kadar bekletiniz. Çıkartmayı model üzerinde yapıştırma kabıyılı yüzeye koyunuz, üzerinden kurutma kabıyılı ile hafifçe bastırarak çıkartmanın altındaki kabıyılı yavaça çekiniz.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslovan (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronků na dílech (2); pryžová páska, lepicí páska a kuličky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly leží; lepidlo nanášet úsporně. Chrást a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyříznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíracího papíru.

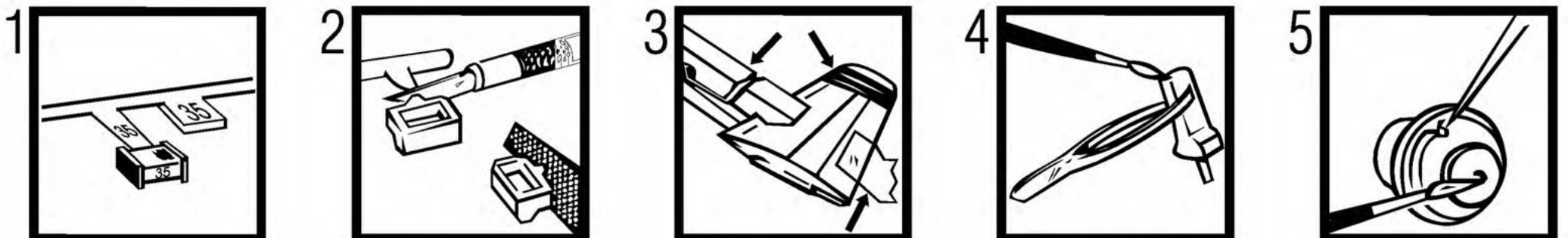
H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal lát-tak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sor-játlanításához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipesz az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószóros oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festék-bevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáradni, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercere meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspap-írral felnyomni.

SLO: OPOZORILO: Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila za uporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pilica za ločevanje delov (2), elastična, lepljiva trak in klučke za priložitev za držanje zlepljenih delov (3). Plastične dele očisti z blagim praškom in posuši da se sloji barve in nalepke boljše primejo. Pred lepljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Previdno nanesi lepilo. Iz površin, na katere nanašajo lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobarvaj preden jih odstrani iz okvirja (4) (5). Barva naj se dobro posuši preden nadaljuješ s sestavljanjem. Vsako nalepko izreži in potopi vtoplo vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarjajoče mesto in pritlasi s pivnikom.

SK: POZOR: Pred začatím stavby si pozorne preštudujte stavebný návod. Každý diel je očíslovaný (1). Dbajte na poradie montážnych krokov. Potrebne nástroje: Nôž aEřpilník na oddelenie dielov zEřrámečka a ich začistenie (2), gumičky do vlasov, lepiaca páska štipce na prádlo, pre pridržavanie jednotlivých lepených dielov (3). Diely zEřplastu odmastiti vEřslabšom roztoku čistiacoho prostriedku (saponátu) aEřnechať uschnúť na vzduchu za účelom lepšej príľnavosti lepidla, farieb aEřnálepiek. Pred lepením skontrolovať, či diely lejú. Lepidlo nanášať úsporne. Chrást aEřfarbu na lepených miestach opatrne odstrániť. Malé diely naľarbiť ešte pred ich odobratím zEřrámečka (4) (5). Farby nechať dobre zaschnúť, až potom pokračovať vEřzostavovaní. Každú nálepku vystrihnúť jednotlivito aEřponoriť do vľaznej vody približne na 20 sekúnd. Nálepku na príslušnom mieste modelu presunúť zEřnosného papiera aEřmierne ju pritlačiť kEřpovrchu nosným papierom.

RO: ATENTIE! CITITI INSTRUCTIUNILE CU ATENTIE INAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTA ESTE NUMEROTATA. ASAMBLATI IN ORDINEA INDICATA PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER. BAVURILE SE INLATURA CU O PILA FINA. CURATATI PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIMI, URME DE VOPSEA SU CURATATI CU O SOLUTIE DE DETERGENT. VOPSITI PIESELE MICI INAINTE DE DESPRINDERE DE PE RAMA. LASATI VOPSEAU SA SE USUCE BINE SI NUMAI APOI CONTINUATI ASAMBLAREA. TAIATI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI IN APA CALDA CCA 20 SEC. TRANSFERATI IN POZITIA DORITA APOI APASATI CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI ADEZIVI SI VOPSELE REVELL.

BG: ВНИМАНИЕ! Следвайте указаната схема. Всяка част е номерирана. Спазвайте те последователността на етапите наглобяването. Необходими инструменти: нож и шила за отстраняване или изпиляване на отделните части; гумена лента, лейкопласт и пинки за пране за да задържите заедно съединените части след залепването им. Пластмасовите елементи да се почистят в лек разтвор от вода и перилен препарат, да се изплакнат и да се остават да изсъхнат, за да се постигне по-добро сцепване на боята или ваденката. Нанесете боята върху малките части преди да ги отделите от шаблона. Оставете боята да изсъхне преди да продължите съсглобяването. Преди нанасяне на лешиято изсъхнете те боята от повърхностите за сцепване. Преди залепване проверете дали частите пасват идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете поотделно всяка еднa ваденка и я потопете в топла вода за около 20 секунди. Отлепете ваденка та от указаното място на хартията и я поийте леко с попивателната хартия.



Verwendete Symbole/Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

Veillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.

Sivanse tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.

Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokoamisvaiheissa.

Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstrinnene som følger.

Proszę zwracać na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.

Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılabacak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyétek figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

Neen a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.

Por favor, preste atenção aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.

Observe: Nedanstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.

Læg værnligst mærke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggefaser.

Пожалуйста, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих их операциях сборки.

Παρακαλώ προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βαθμίδες συναρμολόγησης.

Dbejte prosím na dále uvedené symboly, které se používají v konstrukčních stupních.

Prosimo za Vašu pozornost na sledeče simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Kleben
Glue
Coller
Lijmen
Engomar
Colar
Incoliare
Limmas
Limmaa
Klæbning
Lim
Клеить
Przykleić
κόλλημα
Yapıştırma
Lepení
ragasztani
Lepiti

Nicht kleben
Don't glue
Ne pas coller
Niet lijmen
No engomar
Não colar
Non incoliare
Limmas ej
Älä limmaa
Må ikke klæbes
Ikke lim
Не клеить
Nie przyklejać
μη κολλάτε
Yapıştırmayın
Nem szabad ragasztani
Ne lepiti

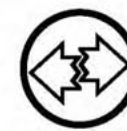
Anzahl der Arbeitgänge
Number of working steps
Nombre d'étapes de travail
Het aantal bouwstappen
Número de operaciones de trabajo
Número de etapas de trabalho
Numero di passaggi
Antal arbetsmoment
Työvaiheiden lukumäärä
Antal arbejdsforløb
Antal arbejdsstrinn
Количество операций
Liczba operacji
αριθμός των εργασιών
İş safhalarının sayısı
Počet pracovních operací
a munkafolyamatok száma
Števila koraka montaže

Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
Soak and apply decals
Mouiller et appliquer les décalcomanies
Transfer in water even laten weken en aanbrengen
Remojar y aplicar las decalcomanías
Pôr de molho em água e aplicar o decalque
Immergere in acqua ed applicare decalcomanie
Blöt och fäst dekaler
Kostuta siirtokuva vedessä ja aseta palkalleen
Overføringsbilledet lægges i blød og anbringes
Dypp bildet i vann og sett det på
Переводную картинку намочить и навести
Zmękczyć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić
Βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε τη
Çikartmayı suda yumuşatın ve koyun
Obtisk namočite ve vodě a umístěte
a matricát vízben beáztatni és felhelyezni
Preslikač potopiti v vodo in zatem nanašati

Zur Anbringung der Abziehbilder empfohlen
Recommended for affixing the decals
Recommandé pour l'application des décalcomanies
Aanbevolen voor het aanbrengen van de transfers
Aanbevolen voor het aanbrengen van de transfers
Recomendado para fijar las calzas
Recomendado para aplicar os decalques
Recomendato per applicare le decalcomanie
Rekommenderas för montering av dekaler
Anbefales til påsætning og placering af decals
Rekomendуеться использовать для фиксации переводных картинок на поверхности модели
Zalecane do nanoszenia kalkomanii
Συνιστάται για την επικόλληση των ετικετών.
Dekalerin yarrıştırılmasında kullanılması tavsiye edilir
Připravek na zpeřeni přilnavosti obřskú
Matrica laglyó
Priporočljivo za pritjevanje nalepk
Oporučené na zpeřenie prínavosti nálepiek
RECOMANDAT PENTRU APLICAREA ACTIVILURILOR
Πορροχρησζα για φικσακία να κερτίνα να ποερνότητα να μοδελ

Bauteile trocknen lassen
Allow the parts to dry
Laisser sécher les pièces
Dejar secar las piezas
Deixar secar os componentes
la delene tørke
Oderdelen laten drogen
Far asciugarsi i componenti
Anna osien kuivua
Låt byggdelarna torka
Lad komponenterne tørre
Części pozostawić do wyschnięcia
Yapı parçalarını kurumaya bırakınız
Jednotlivé díly nechte zaschnout
Αφήστε τα μέρη να στεγνώσουν
Pustite da sestavni deli posušijo
Дать деталям высохнуть

1.



Zusammenbau-Reihenfolge
Sequence of assembly
Ordre d'assemblage
Volgorde van montage
Orden de montaje
Ordine di montaggio
Ordem de montagem
Monteringsrekkefølge
Kokoamisjärjestys
Monteringsföjrd
Rækkefølgen af monteringen
Последовательность монтажа
Összeszerelési sorrend
Ακολουθία συναρμολόγησης
Kurmak-Sıra
Kolejność montażu
Vrstni red sestavljanja
Montáz - postúp

Wahlweise
Optional
Facultatif
Naar keuze
No engomar
Alternado
Facultativo
Valfrítt
Valhtoehtoisesti
Efter eget valg
Valgrítt
На выбор
Do wyboru
εναλλακτικά
Seçmeil
Valiteinē
tetszés szerinti
način izbire

Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
Repeat same procedure on opposite side
Opérer de la même façon sur l'autre face
Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant
Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
Stessa procedura sul lato opposto
Valfrítt
Upprepa proceduren på motsatta sidan
Toista sama toimenpide kuten viereisellä sivulla
Det samme arbejde gentages på den modsatliggende side
Gjenta prosedyren på siden tvers overfor
Повторять такую же операцию на противоположной стороне
Takí sam průběh czynności powtórzyc na stronie przeciwnej
επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά
Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın
Stejný postup zopakovat na protilehlé straně
ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni
Isti postopek ponoviti in na suprotni strani

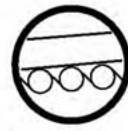
Abbildung zusammengesetzter Teile
Illustration of assembled parts
Figure représentant les pièces assemblées
Afbeelding van samengevoegde onderdelen
Ilustración piezas ensambladas
Figura representando peças encaixadas
Illustrazione delle parti assemblate
Bilden visar delarna hopsatta
Kuva yhteennitetyistä osista
Illustration af sammensatte dele
Illustrasjon, sammensatte deler
Изображение смонтированных деталей
Rysunek złożonych części
απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων
Birleştirilen parçaların şekli
Zobrazení sestavených dílů
összeállított alkatrészek ábrája
Silka slopljenega dela

Entfernen
Remove
Détacher
Verwijderen
Sacar
Retirar
Eliminare
Tag loss
Poista
Fjernes
Fjern
Удалить
Usunąć
απομακρύνετε
Temizleyin
Odstranit
eltávolítani
Ostraniti

Anknoten und Kleben
Tie and Glue
Attacher et Coller
Vastknopen en Lijmen
Atar y Engomar
Anudar e Colar
Anodare e incoliare
Knyt fast och Limmas
Solmi ja Limmas
Bindes fast og Klæbning
Knyt og Lim
Связать узлом И Клеить
Przywazać oraz Przykleić
κομποδέστε και κόλλημα
Düğümleyin ve Yapıştırma
Nauzlit a Lepení
megcsomósítani és ragasztani
Zavezati in Lepiti



Dry-brushing: mit dem trockenen Flachpinsel etwas Farbe aufnehmen, Pinsel abstreifen, bis fast keine Farbe am Pinsel verbleibt, und dann das entsprechende Bauteil bemalen.
Dry-brushing: with the dry flat brush take up some colour, wipe the brush so that hardly any colour remains and then paint the component.
Effet Dry-brushing: prendre un peu de peinture sur une brosse plate (pinceau plat), frotter la brosse (sur le bord d'un bout de carton) jusqu'à ce qu'il ne reste pratiquement plus de peinture, et enfin peindre le sujet.
Dry-brushing: met een plat penseel wat verf opnemen, het penseel afstrijken tot er bijna geen verf meer op het penseel blijft en dan het betrokken onderdeel beschilderen.



Förderband lakieren, auf Länge schneiden und auf das Förderrollenband bzw. die Führungsrollen kleben.
First paint the conveyor belt then cut to length. Cement this to the conveyor roller and the tensioning rollers.
Peindre d'abord le tapis roulant, ensuite, le couper à la longueur désirée et le coller sur les différents rouleaux.
Transportband schilderen, op de juiste lengte afsnijden en op de transportrollen resp. de geleiderollen plakken.
Móla först transportbandet, och skör till det till rätt längd. Limma sedan fast det vid matarulle och spännrullarna.
Prima dipingere il nastro trasportatore poi tagliarlo alla lunghezza giusta. Incollare questo sulle ruote di sostegno e quelle di tensione.
Primer o pintar la coilea del transportador, despues cortar a la longitud apropiada. Pegar al rodillo del transportador y a los rodillos tensores.



Treppen laut Abbildung zuschneiden
Steps must be cut to length
Couper les marches à la bonne longueur
Snij de trappen op lengte af
Kutt trinnen i riktig lengde
Kapa lejdama till rätt längd
Taglia le scale a misura
Cortar los escalones a la longitud deseada

Geländer auf Länge schneiden und Enden verkleben
Cut rails to length and glue ends
Couper les barres, a la bonne longueur et coller les extrémités
Snij railing op lengte af en lijm de uiteinden
Kutt rekkverket i riktig lengde og fest endene
Kapa räcken till rätt längd och limma ändarna
Taglia le ringhiere alla misura opportuna e incolliare
Cortar los carriles a la longitud deseada y pegar los extremos



Nicht enthalten
Not included
Non fourni

Behoort niet tot de levering
No incluido
Non compresi

Não incluído
Ikke medsendt
Ingår ej

Ikke inkluderet
Eivät sisälly
Δεν ονμπεριλαμβάνεται

He содержится
Nem tartalmazza
Nie zawiera

Ni vsebovano
İçerisinde bulunmamaktadır
Není obsaženo

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.

GB: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I. Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.

P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guard-lo para consulta.

S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säilytä ohjelset varoitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.

RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.

GR: ροσέξτε τις συνημνες υποδείξεις ασ άλειας και υλάξτε τις τσι ώστε να τις χτε πάντα σε διαθ ση σας.

TR: Ekteki güvenli talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.

CZ: Dbejte na příložen bezpečnostní text a mŕjte jej pfiipraven na dosah.

H: A mellékelt biztons-gi szöveget vegye figyelembe és tartsa fellapoz-sra készen!

SL0: Priložena varnostna navodila izvajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Benötigte Farben/Used Colors

Benötigte Farben Required colours Peintures nécessaires Benodigde kleuren Pinturas necesarias Tintas necessárias Colori necessari Använda färger Tarvittavat värit Du trenger følgende farger Nødvendige farger Потребимые краски Potrzebne kolory Απαιτούμενα χρώματα Gerekli renkler Potrebne barvy Szükséges színek Potrebne barve

60%

weiß, matt 5
white, matt
blanc, mat
wit, mat
blanco, mate
branco, fosco
bianco, opaco
vit, matt
valkoinen, himmeä
hvid, mat
hvit, matt
белый, матовый
biały, matowy
λευκό, ματ
beyaz, mat
biła, matná
fehér, matt
beia, mat

30%

Hellgrau, matt 76
Light grey, matt
Gris clair, mat
Lichtgrijs, mat
Gris claro, mate
Cinzento-claro, mate
Grigio chiaro, opaco
Ljusgrå, matt
Vaaleanharmaa, matta
Lysegrå, mat
Lysgrå, matt
Светло-серый, матовый
Jasnoszary, matowy
Γκρι ανοιχτό, ματ
Açık gri, mat
Világosszürke, matt
Světle šedivá, matná
Svetlosiva, brez leska

A < 10%

aluminium, metallic 99
aluminium, metallic
aluminium, métallique
aluminium, metallic
aluminio, metalizado
aluminio, metálico
aluminio, metalico
aluminium, metallic
alumiini, metallikiito
aluminium, metallak
aluminium, metallic
алюминиевый, металл
aluminium, metaliczny
αλουμινίου, μεταλλικό
alüminyum, metalik
hliníková, metaliza
aluminium, metáll
aluminijum, metalik

50%

Hellgrau, matt 76
Light grey, matt
Gris clair, mat
Lichtgrijs, mat
Gris claro, mate
Cinzento-claro, mate
Grigio chiaro, opaco
Ljusgrå, matt
Vaaleanharmaa, matta
Lysegrå, mat
Lysgrå, matt
Светло-серый, матовый
Jasnoszary, matowy
Γκρι ανοιχτό, ματ
Açık gri, mat
Világosszürke, matt
Světle šedivá, matná
Svetlosiva, brez leska

B < 50%

aluminium, metallic 99
aluminium, metallic
aluminium, métallique
aluminium, metallic
aluminio, metalizado
aluminio, metálico
aluminio, metalico
aluminium, metallic
alumiini, metallikiito
aluminium, metallak
aluminium, metallic
алюминиевый, металл
aluminium, metaliczny
αλουμινίου, μεταλλικό
alüminyum, metalik
hliníková, metaliza
aluminium, metáll
aluminijum, metalik

C <

eisen, metallic 91
steel, metallic
coloris fer, métallique
ijzerkleurig, metallic
ferroso, metalizado
ferro, metálico
ferro, metalico
järnfärg, metallic
teräksenvärinen, metallikiito
jern, metallak
jern, metallic
stalnoy, metallik
żelazo, metaliczny
σιδηρού, μεταλλικό
demir, metalik
železná, metaliza
vas, metáll
železna, metalik

90%

eisen, metallic 91
steel, metallic
coloris fer, métallique
ijzerkleurig, metallic
ferroso, metalizado
ferro, metálico
ferro, metalico
järnfärg, metallic
teräksenvärinen, metallikiito
jern, metallak
jern, metallic
stalnoy, metallik
żelazo, metaliczny
σιδηρού, μεταλλικό
demir, metalik
železná, metaliza
vas, metáll
železna, metalik

D < 10%

ziegelrot, matt 37
reddish brown, matt
rouge tuile, mat
dakpanrood, mat
rojo ladrillo, mate
vermelho tijolo, fosco
rosso mattone, opaco
tegelröd, matt
tiilenpunainen, himmeä
teglröd, mat
tegelröd, matt
кирпично-красный, матовый
ceglasty, matowy
κόκκινο τούβλου, ματ
tuğla kırmızısı, mat
čihlově červená, matná
tégglavörös, matt
opeka rdeča, mat

40%

weiß, seidenmatt 301
white, silky-matt
blanc, satiné mat
wit, zijdemat
blanco, mate seda
branco, fosco sedoso
bianco, opaco seta
vit, sidenmatt
valkoinen, silkinhimeä
hvid, silkemat
hvit, silkemat
белый, шелковисто-матовый
biały, jedwabisto-matowy
λευκό, μεταξωτό ματ
beyaz, ipek mat
biła, hedvábně matná
fehér, selyemmatt
beia, svila mat

40%

lufthansa-gelb, seidenmatt 310
'Lufthansa' yellow, silky-matt
jaune 'Lufthansa', satiné mat
Lufthansa geel, zijdemat
amarillo Lufthansa, mate seda
amarelo Lufthansa, fosco sedoso
giallo Lufthansa, opaco seta
Lufthansa-gul, sidenmatt
Lufthansa-keltainen, silkinhimeä
Lufthansa-gul, silkemat
Lufthansa-gul, silkemat
желтый "люфтганза", шелк.-матовый
zółty Lufthansa, jedwabisto-matowy
κίτρινο α'υ'ω'αδ'υ'α, μεταξωτό ματ
lufthansa sarısı, ipek mat
žlutá Lufthansa, hedvábně matná
Lufthansa-sárga, selyemmatt
lufthansa rumena, svila mat

20%

braun, seidenmatt 381
brown, silky-matt
brun, satiné mat
bruin, zijdemat
marrón, mate seda
castanho, fosco sedoso
marrone, opaco seta
brun, sidenmatt
ruskea, silkinhimeä
brun, silkemat
brun, silkemat
коричневый, шелковисто-матовый
brązowy, jedwabisto-matowy
καφέ, μεταξωτό ματ
kahverengi, ipek mat
hnědá, hedvábně matná
barna, selyemmatt
rjava, svila mat

70%

feuerrot, seidenmatt 330
fiery red, silky-matt
rouge feu, satiné mat
rood helder, zijdemat
rojo fuego, mate seda
vermelho vivo, fosco sedoso
rosso fuoco, opaco seta
eldröd, sidenmatt
tuipunainen, silkinhimeä
ildröd, silkemat
ildröd, silkemat
огненно-красный, шелк.-матовый
czerwony ognisty, jedwabisto-mat.
κόκκινο φωτιάς, μεταξωτό ματ
ateş kırmızısı, ipek mat
ohnivě červená, hedvábně matná
tűzpiros, selyemmatt
ogenj rdeča, svila mat

30%

braun, seidenmatt 381
brown, silky-matt
brun, satiné mat
bruin, zijdemat
marrón, mate seda
castanho, fosco sedoso
marrone, opaco seta
brun, sidenmatt
ruskea, silkinhimeä
brun, silkemat
brun, silkemat
коричневый, шелковисто-матовый
brązowy, jedwabisto-matowy
καφέ, μεταξωτό ματ
kahverengi, ipek mat
hnědá, hedvábně matná
barna, selyemmatt
rjava, svila mat

G <

farngrün, seidenmatt 360
green, silky-matt
vert fougère, satiné mat
varengroen, zijdemat
verde helecho, mate seda
verde fetó, fosco sedoso
verde felce, opaco seta
ormbunskgrön, sidenmatt
saniaisenvihreä, silkinhimeä
bregnegrøn, silkemat
bregnegrøn, silkemat
зелен. папоротник, шелк.-матовый
zielony paproć, jedwabisto-matowy
πράσινο φτέρης, μεταξωτό ματ
eğrelti otu yeşili, ipek mat
kapradinově zelená, hedvábně mat.
páfrányzöld, selyemmatt
paprot zelena, svila mat

H <

ziegelrot, matt 37
reddish brown, matt
rouge tuile, mat
dakpanrood, mat
rojo ladrillo, mate
vermelho tijolo, fosco
rosso mattone, opaco
tegelröd, matt
tiilenpunainen, himmeä
teglröd, mat
tegelröd, matt
кирпично-красный, матовый
ceglasty, matowy
κόκκινο τούβλου, ματ
tuğla kırmızısı, mat
čihlově červená, matná
tégglavörös, matt
opeka rdeča, mat

I <

braun, matt 85
brown, matt
brun, mat
bruin, mat
marrón, mate
castanho, fosco
marrone, opaco
brun, matt
ruskea, himmeä
brun, mat
brun, matt
коричневый, матовый
brązowy, matowy
καφέ, ματ
kahverengi, mat
hnědá, matná
barna, matt
rjava, mat

J <

ocker, matt 88
ochre brown, matt
ocre, mat
oker, mat
ocre, mate
ocre, fosco
ocra, opaco
ockra, matt
okra (keltamulta), himmeä
okker, mat
oker, mat
охра, матовый
ochra, matowy
ώχρα, ματ
koyu kavuniçi, mat
okrově žlutá, matná
okker, matt
oker, mat

K <

aluminium, metallic 99
aluminium, metallic
aluminium, métallique
aluminium, metallic
aluminio, metalizado
aluminio, metálico
aluminio, metalico
aluminium, metallic
alumiini, metallikiito
aluminium, metallak
aluminium, metallic
алюминиевый, металл
aluminium, metaliczny
αλουμινίου, μεταλλικό
alüminyum, metalik
hliníková, metaliza
aluminium, metáll
aluminijum, metalik

L <

farblos, glänzend 1
clear, gloss
incoloro, brillant
kleurloos, glansend
incoloro, brillante
incolor, brilhante
trasparente, lucente
färglös, blank
väritön, kiiltävä
farveløs, skinnende
klar, blank
бесцветный, блестящий
bezbawny, blyszczący
άχρωμο, γυαλιστερό
renksiz, parlak
bezbarevná, lesklá
szintelen, fényes
brezbravna, bleskajoča

M <

panzergrau, matt 78
tank grey, matt
gris blindé, mat
pantsergrijs, mat
plomizo, mate
cinzento militar, fosco
color carro armato, opaco
pansargrå, matt
panssarinharmaa, himmeä
kampvogngrå, mat
pansergrå, matt
серый танк, матовый
szary czołg, matowy
γκρι τανκς, ματ
panzer grisi, mat
páncéřové šedá, matná
páncéřszürke, matt
oklopno siva, mat

N <

hellgrau, seidenmatt 371
light grey, silky-matt
gris clair, satiné mat
lichtgrijs, zijdemat
gris claro, mate seda
cinzento claro, fosco sedoso
grigio chiaro, opaco seta
ljusgrå, sidenmatt
vaaleanharmaa, silkinhimeä
lysegrå, silkemat
lysgrå, silkemat
светло-серый, шелковисто-матовый
jasnoszary, jedwabisto-matowy
ανοιχτό γκρι, μεταξωτό ματ
açık gri, ipek mat
světlešedá, hedvábně matná
világosszürke, selyemmatt
svetlo siva, svila mat

O <

braun, matt 85
brown, matt
brun, mat
bruin, mat
marrón, mate
castanho, fosco
marrone, opaco
brun, matt
ruskea, himmeä
brun, mat
brun, matt
коричневый, матовый
brązowy, matowy
καφέ, ματ
kahverengi, mat
hnědá, matná
barna, matt
rjava, mat

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!** „Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributeure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH, Henschelstr 20-30, D-32257 Bünde.

This direct service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Orchard Mews, 18c High Street, Tring Herts. HP23 5AH, Great Britain.

For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids.

Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.

Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois.

Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde ou Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.

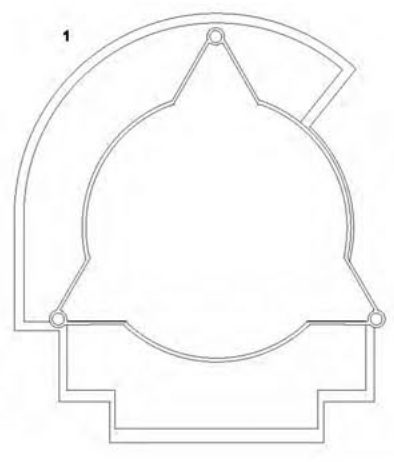
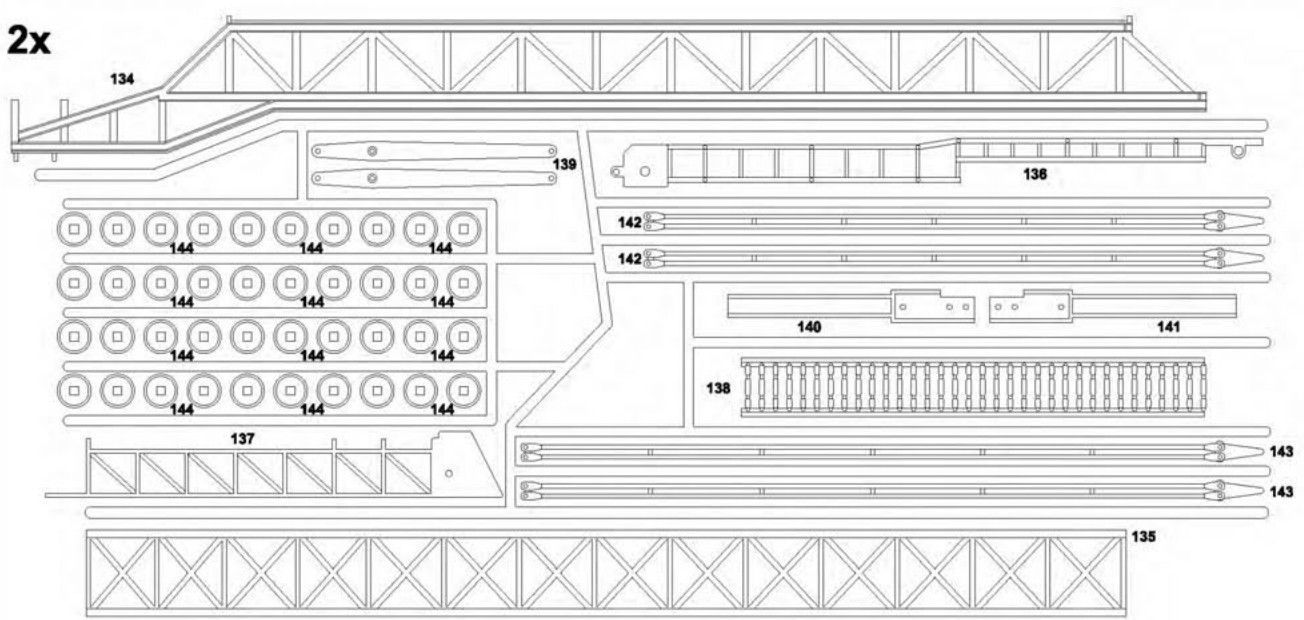
Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassenbon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.

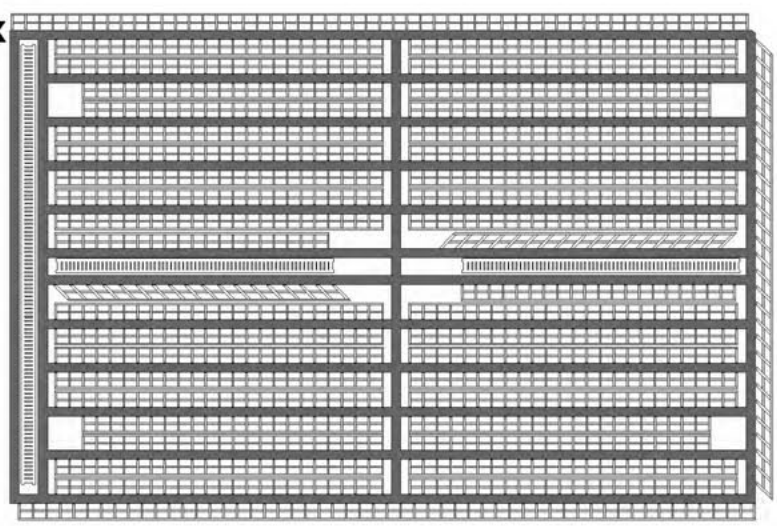
Ons adres is: Revell GmbH, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, D-32257 Bünde. Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot-Brittannië.

Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

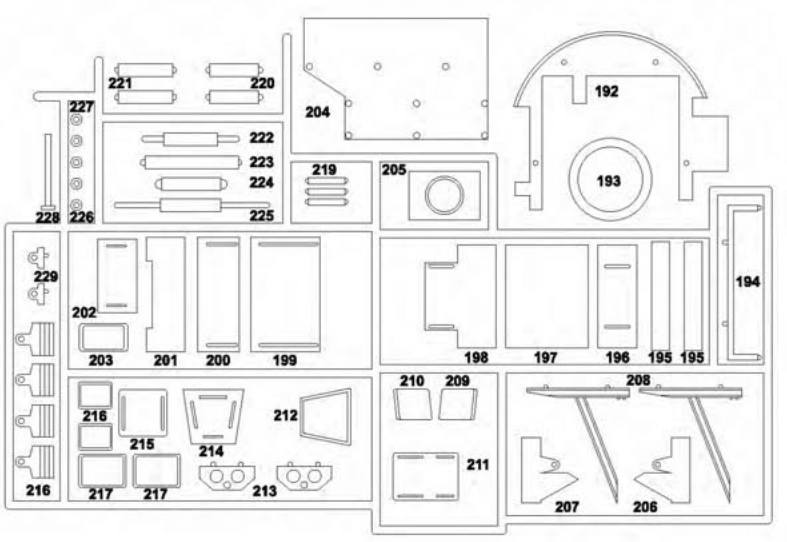
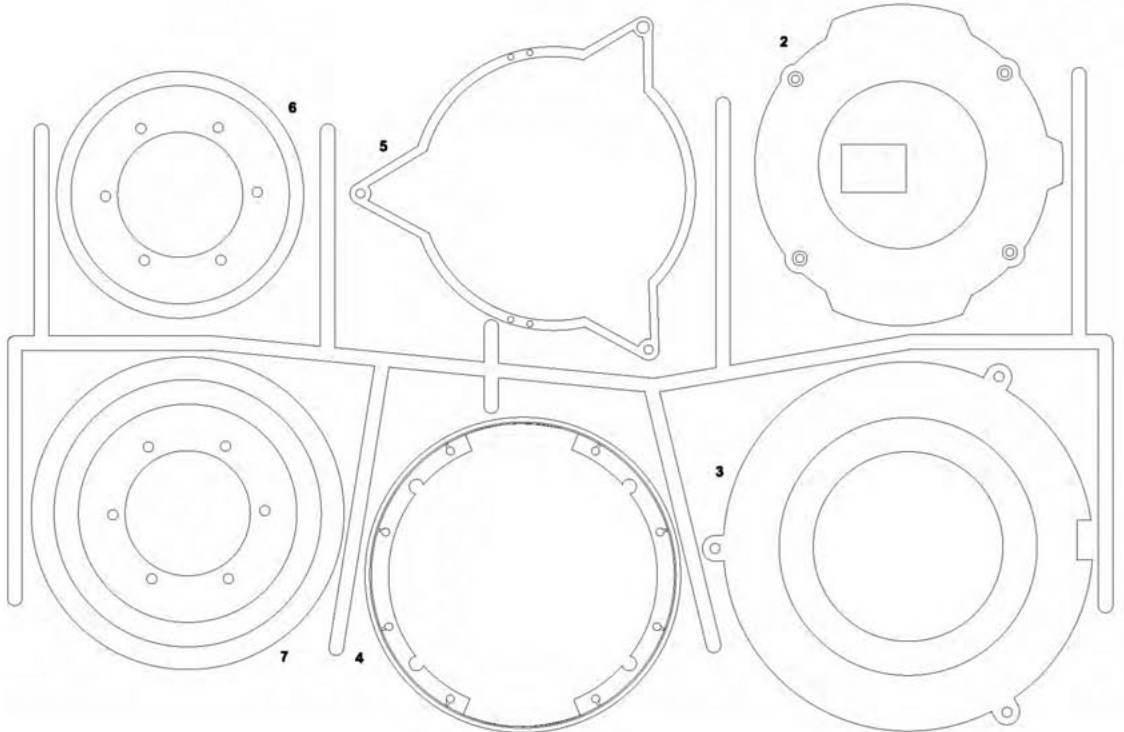
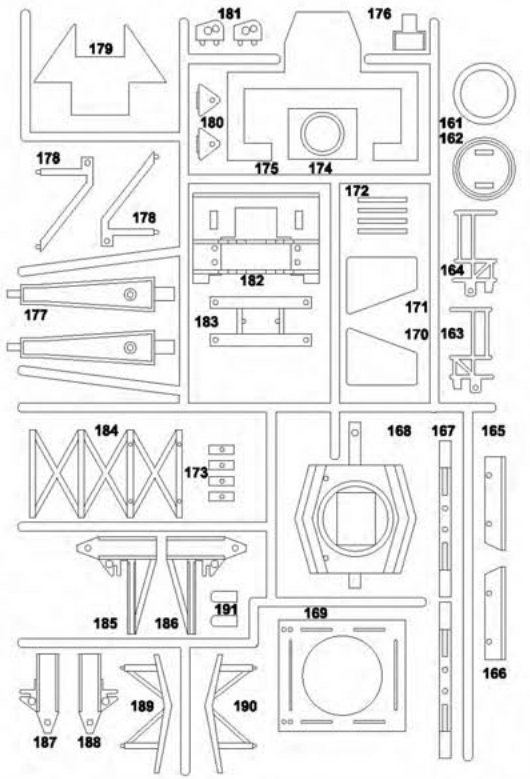
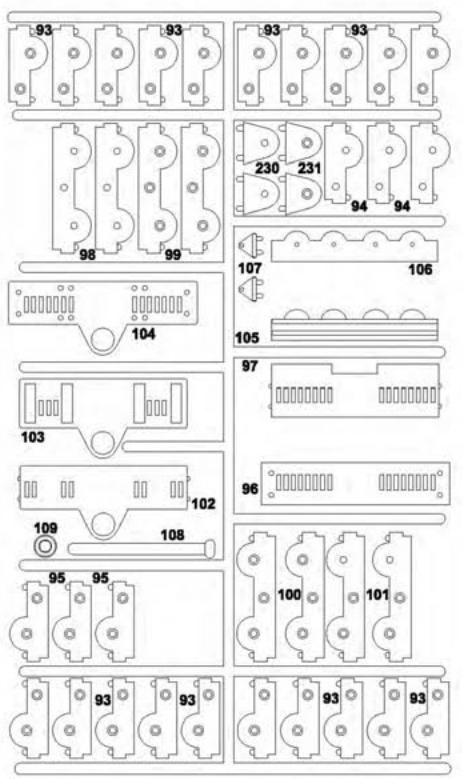
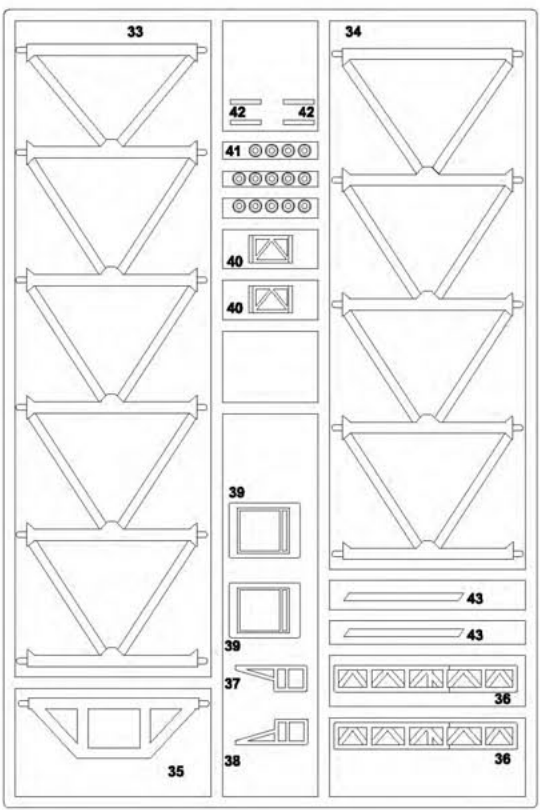
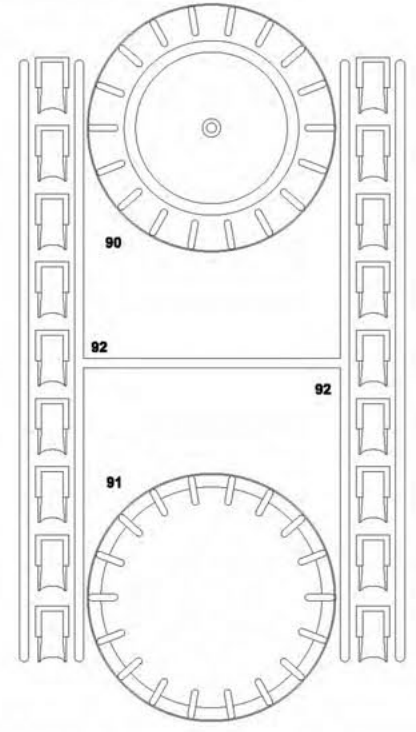
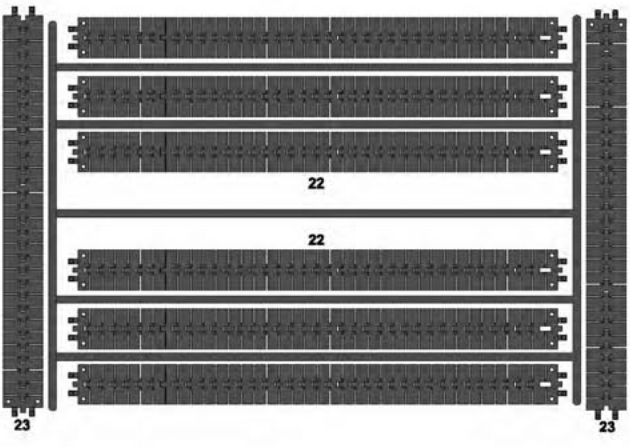
2x

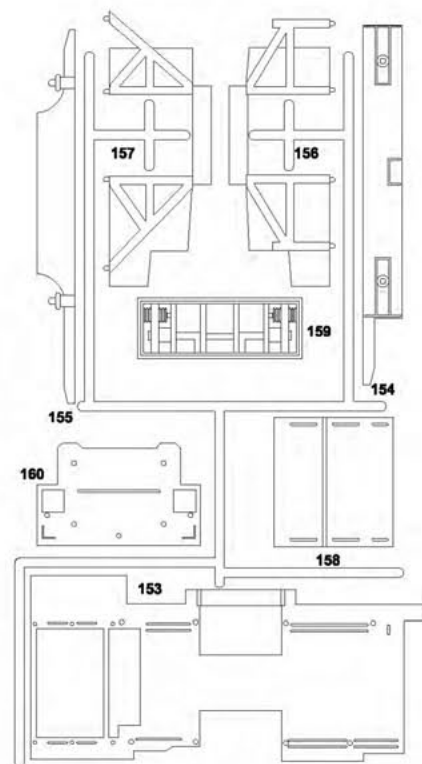
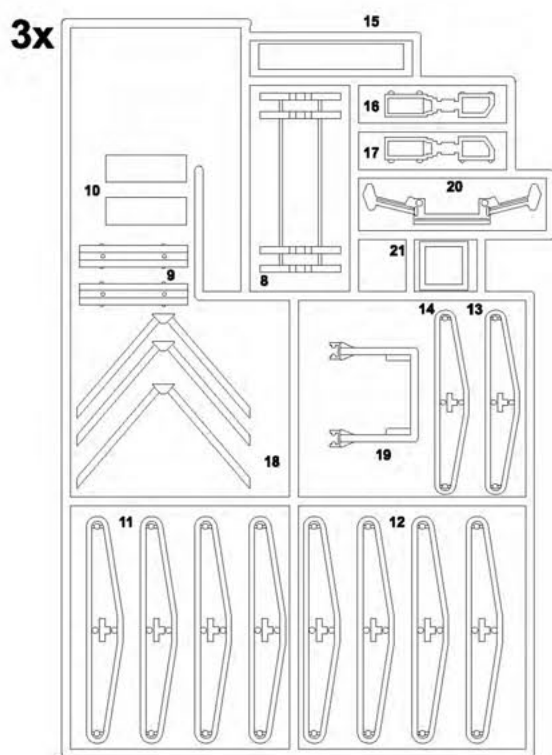
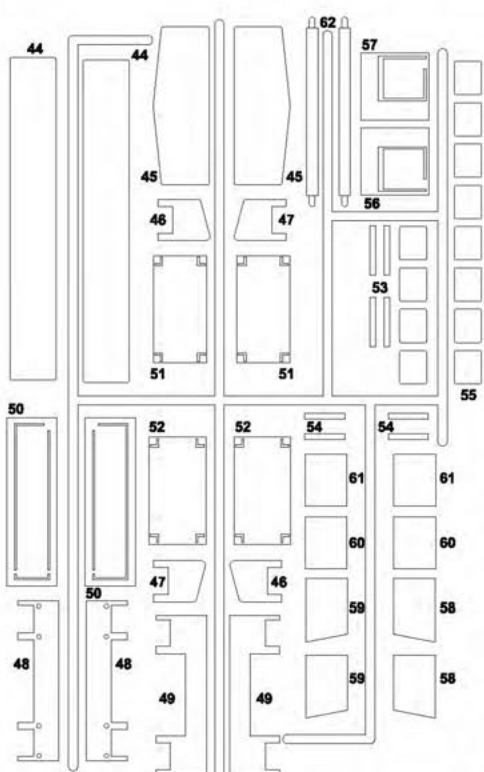
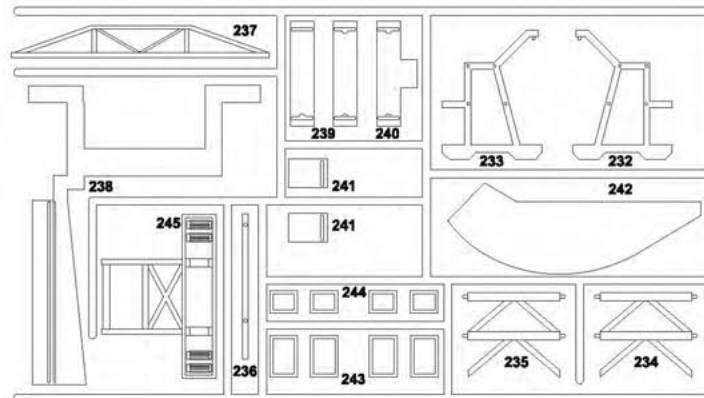
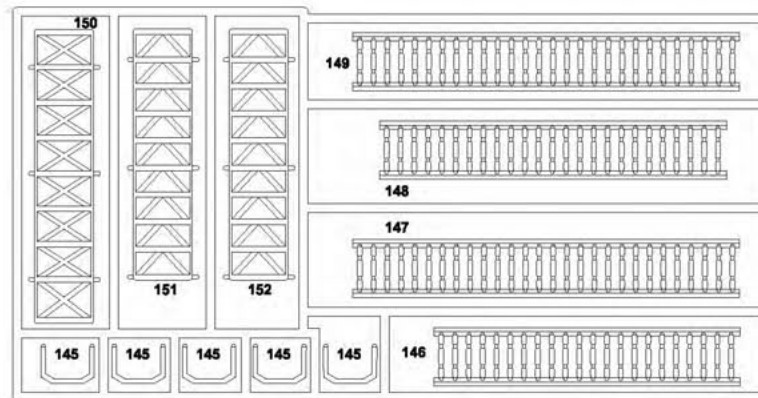
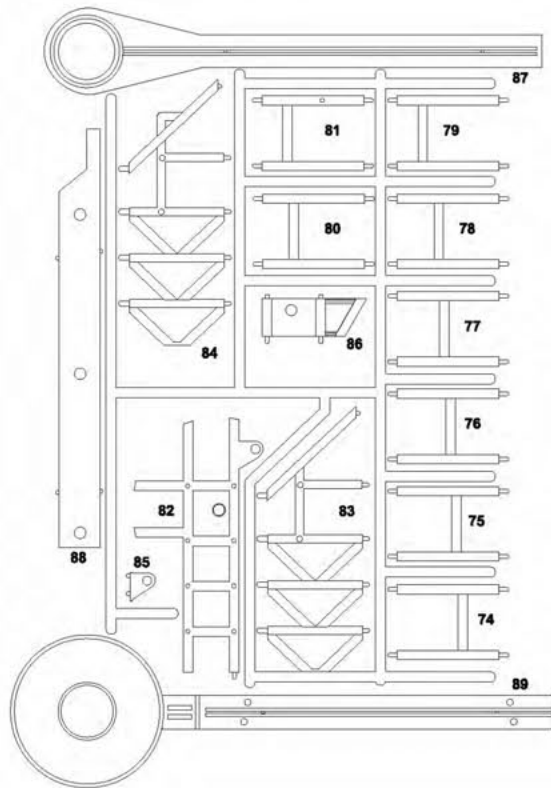
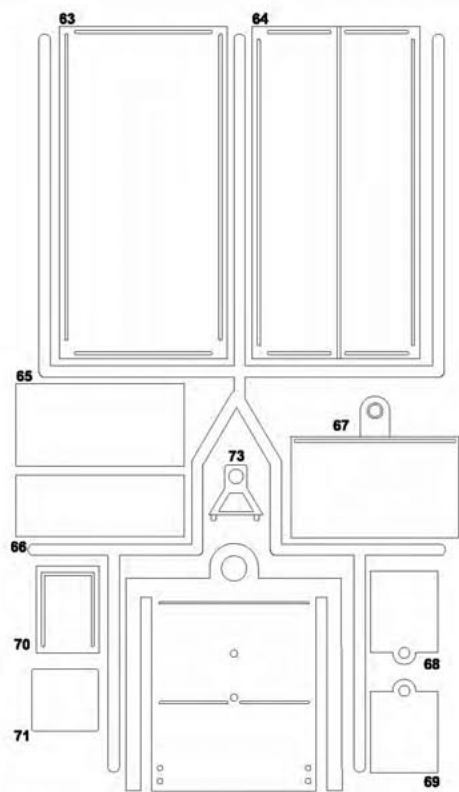


4x

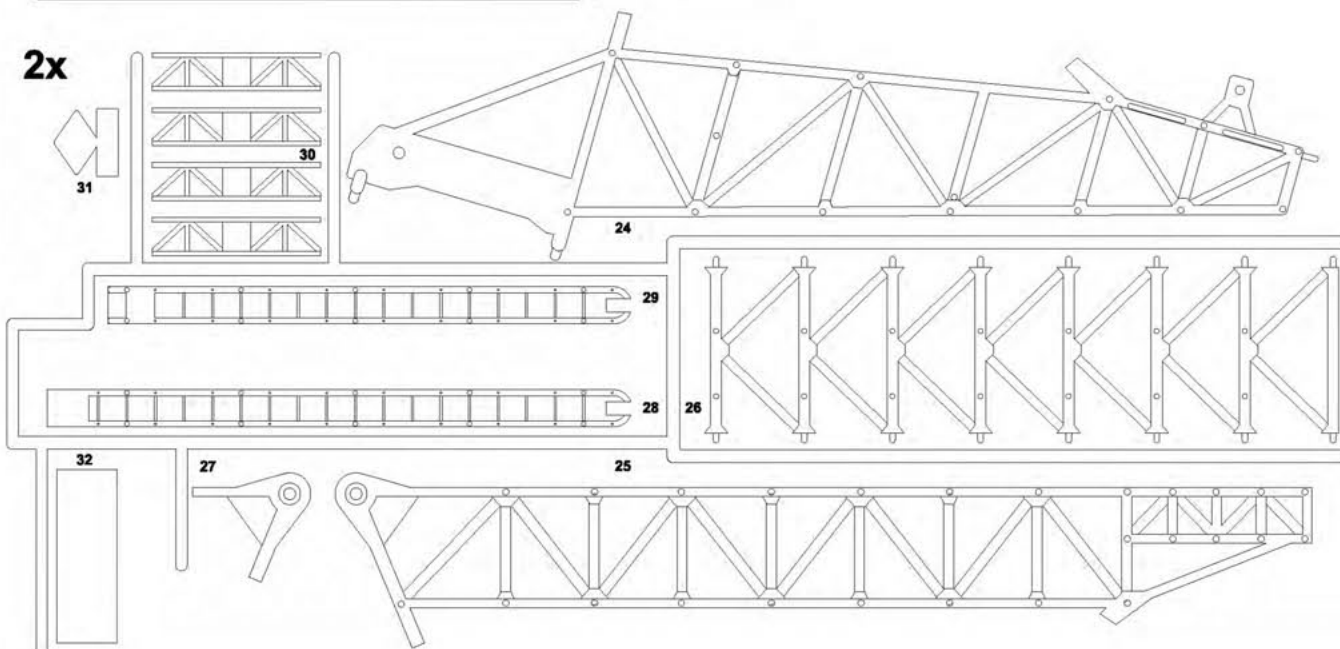
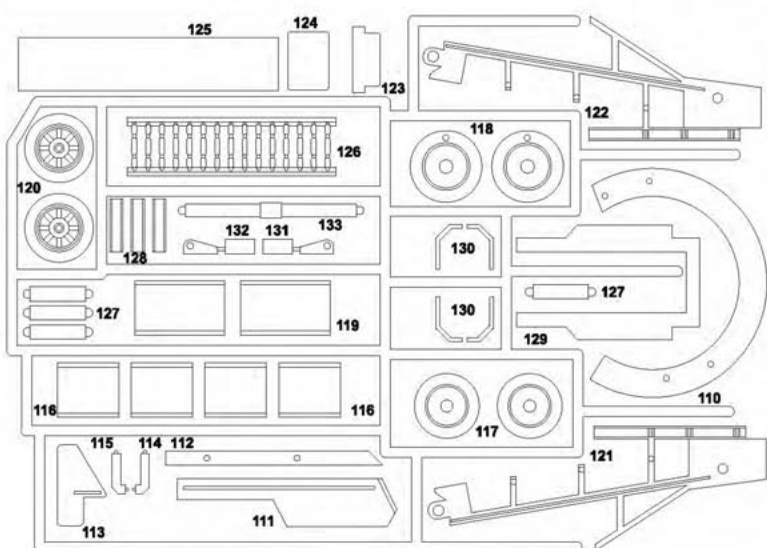
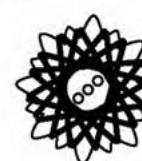
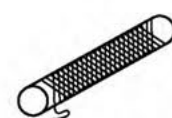


2x





B



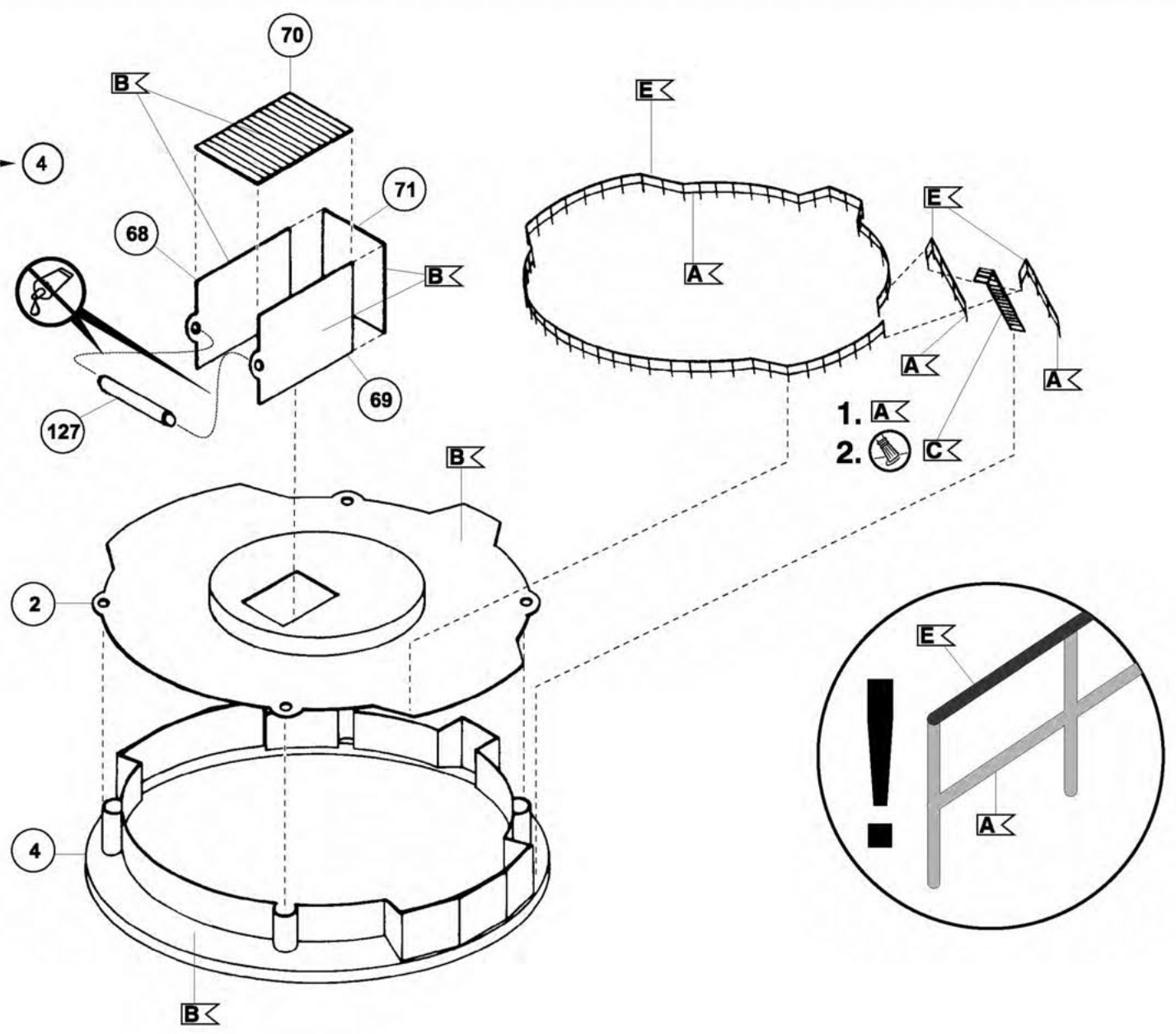
Parts not used:

- 4 x 10
- 2 x 18
- 1 x 20
- 1 x 21
- 1 x 30
- 2 x 93
- 1 x 94
- 1 x 95
- 8 x 144
- 3 x 219
- 1 x 223
- 1 x 224

1

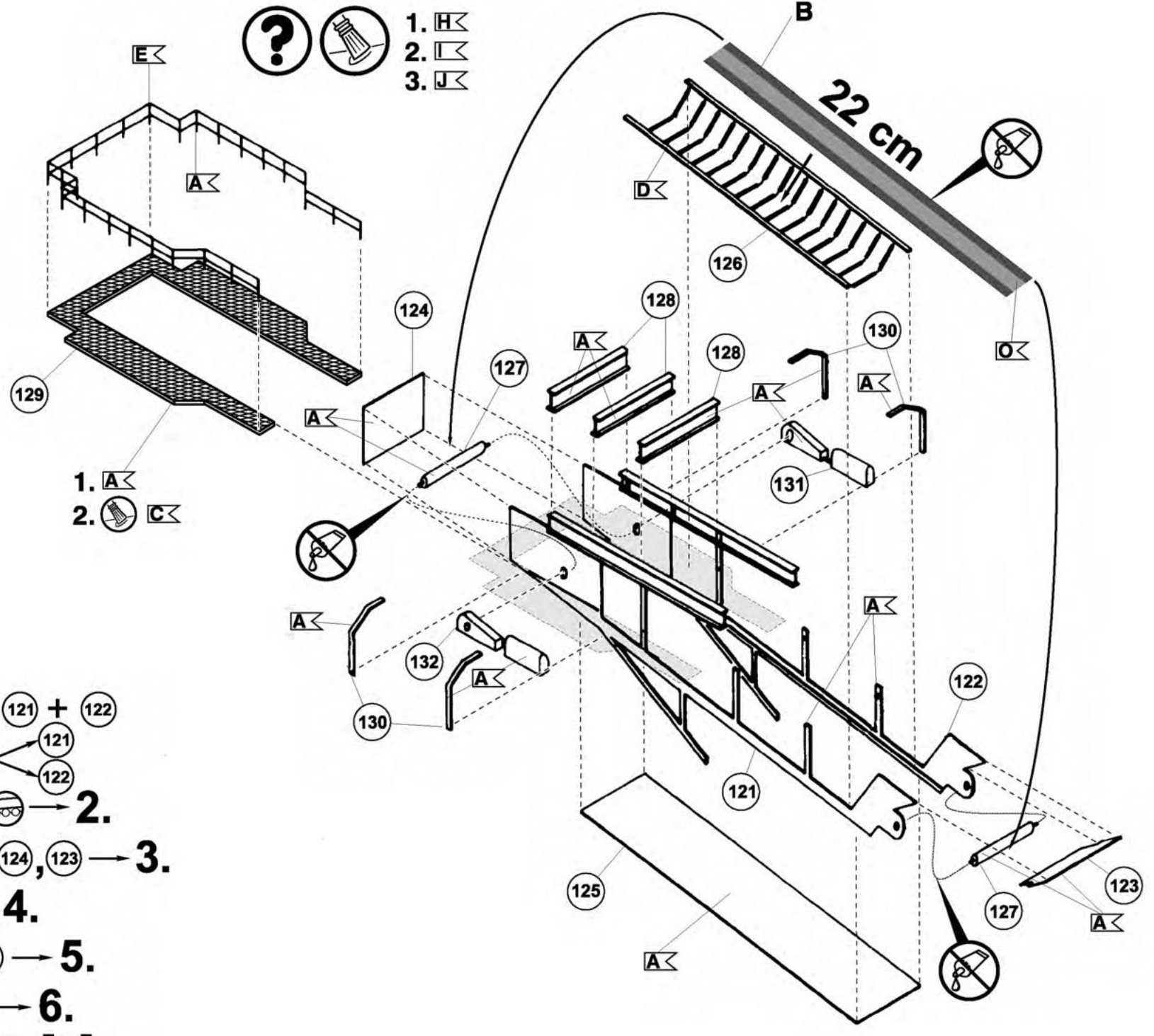
1. 127 → 68 + 69
2. 70, 71 → 1. → 2 → 4
3. + → 2, 4

1. H } 68 69
 2. I } 70 71
 3. J } 2 4




2











1. H
 2. I
 3. J

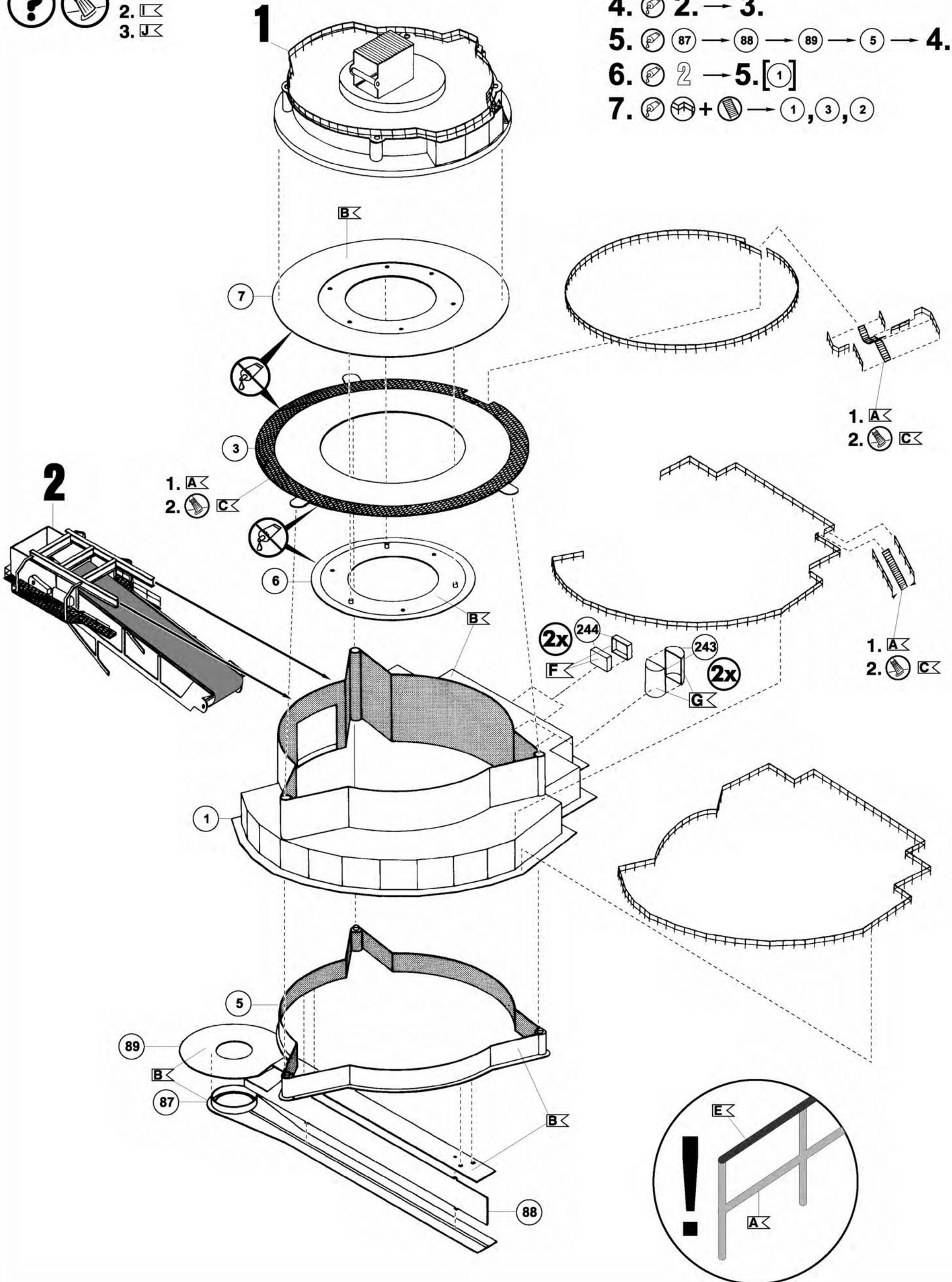


1. 125 → 121 + 122
2. 2x 127 → 121 122
3. 126 + → 2.
4. 3x 128, 124, 123 → 3.
5. 129 → 4.
6. 131, 132 → 5.
7. 4x 130 → 6.
8. → 7. [129]

3 

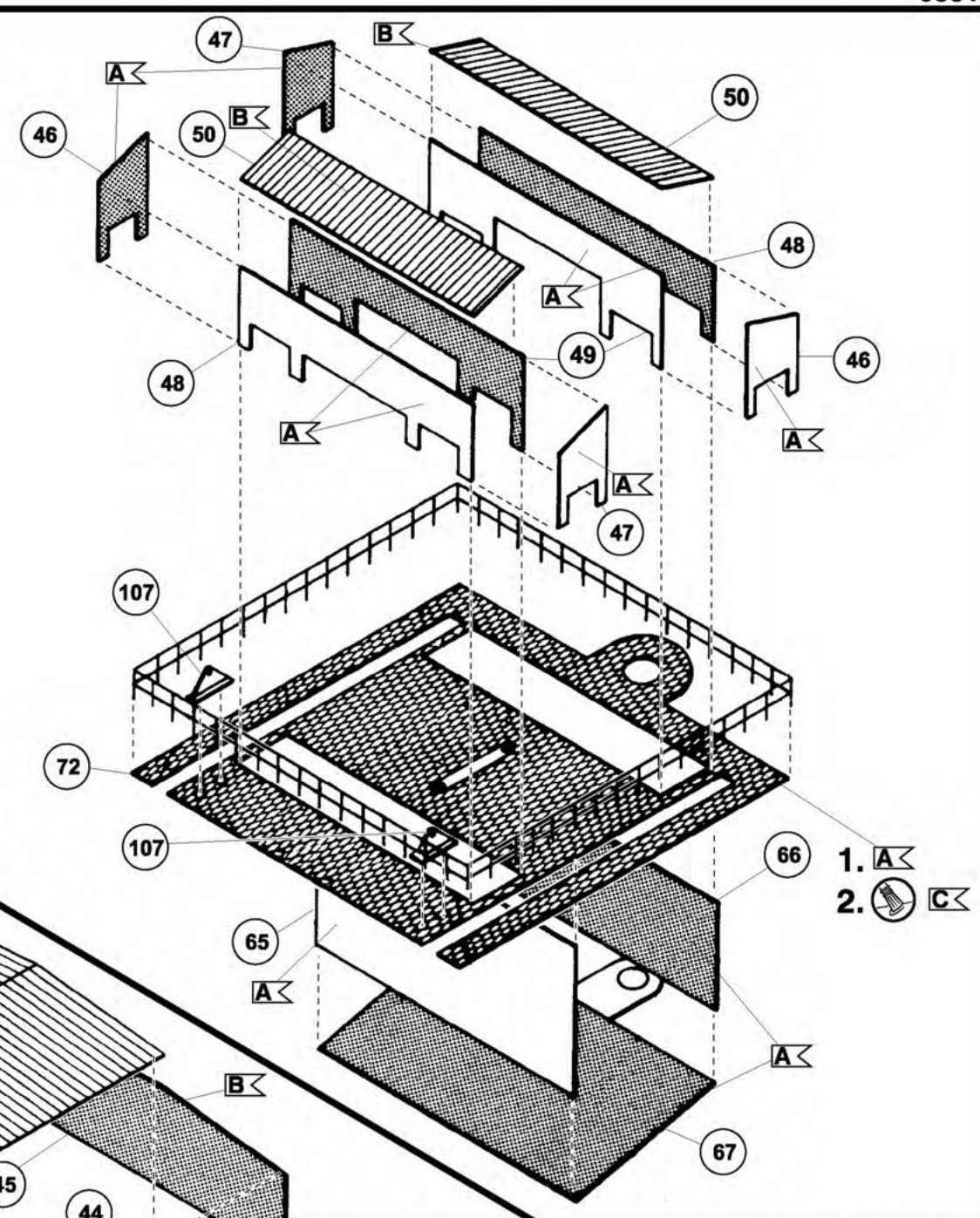
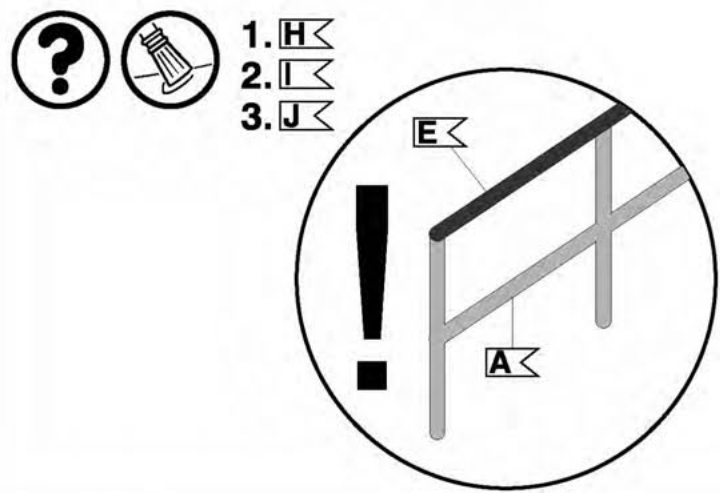
-   1. 
 2. 
 3. 

1.  1 → 7
 2.  7 → 3,  7 → 6
 3.  2x 243 + 243 + 2x 244 + 244 → 1
 4.  2. → 3.
 5.  87 → 88 → 89 → 5 → 4.
 6.  2 → 5. [1]
 7.   +  → 1, 3, 2



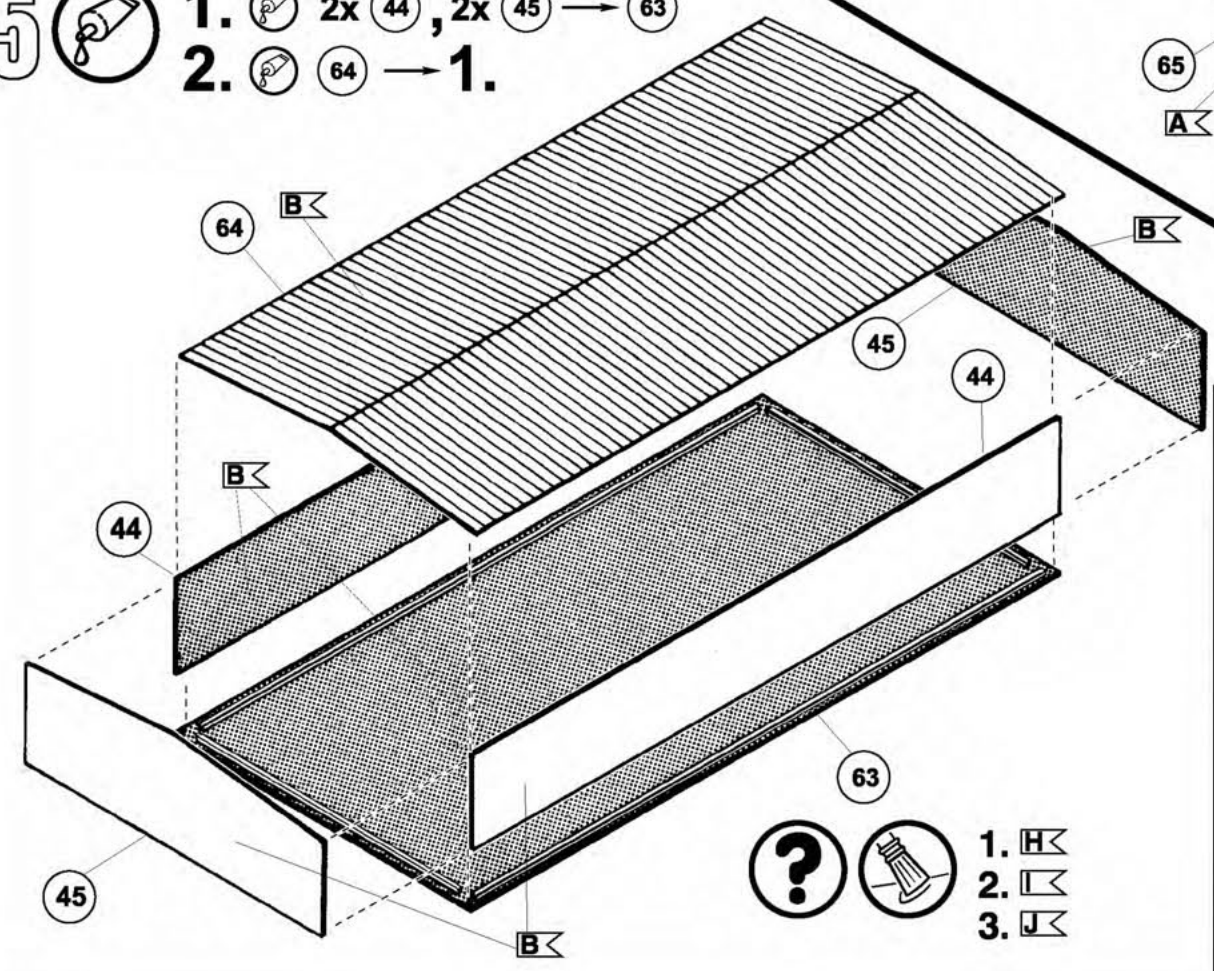
4

1. 67 → 65 + 66 → 72
2. 2x 107 → 72 ←
3. 2x: 46 → 48 + 49 → 47 → 50
4. 3. → 2.



5

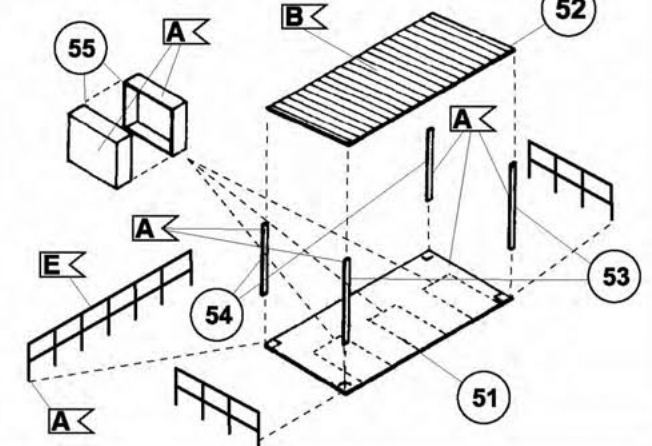
1. 2x 44, 2x 45 → 63
2. 64 → 1.



-
1. H
 2. I
 3. J

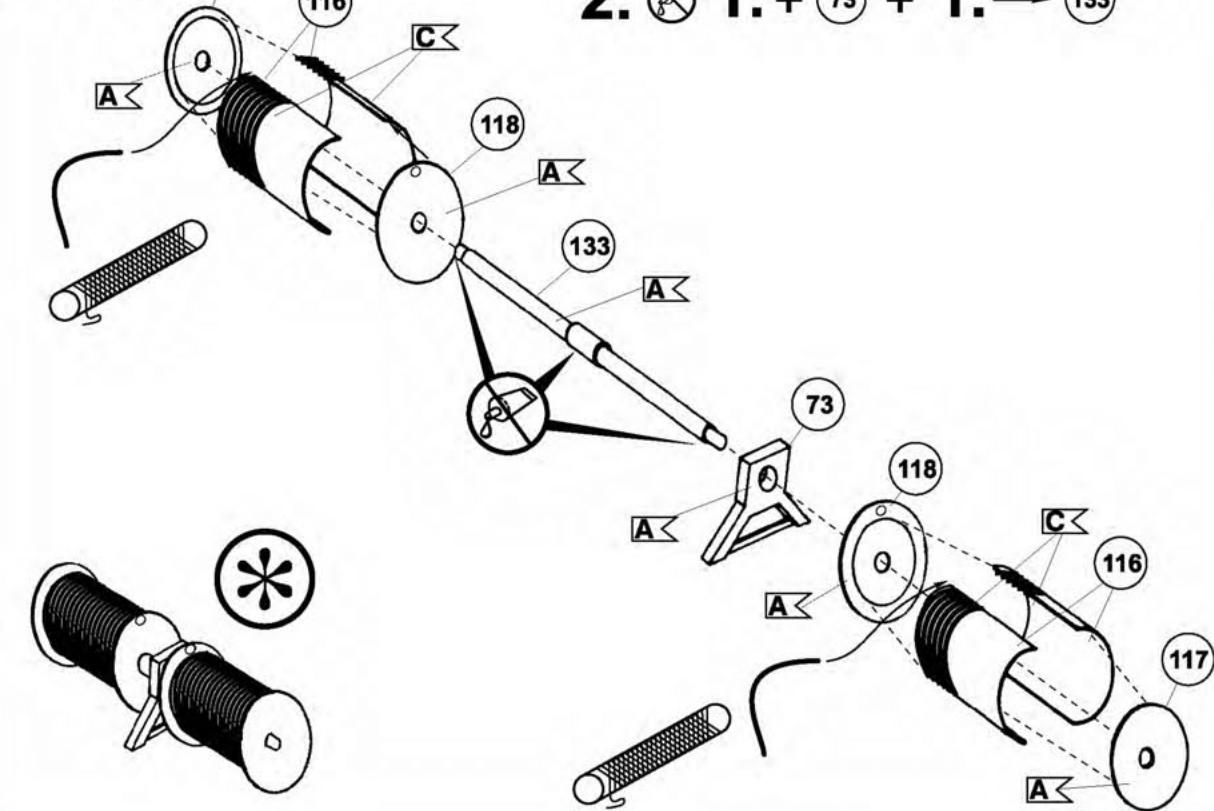
7

-
1. 51 → 2x 53 + 2x 54 → 52
 2. 3x 55 → 55
 3. 2. → 51 ←



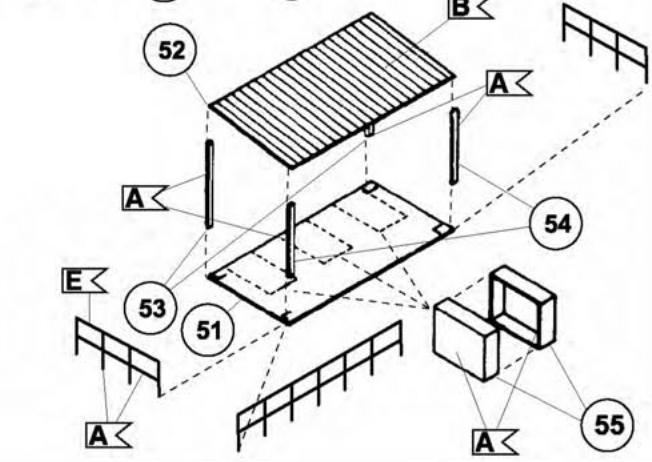
6

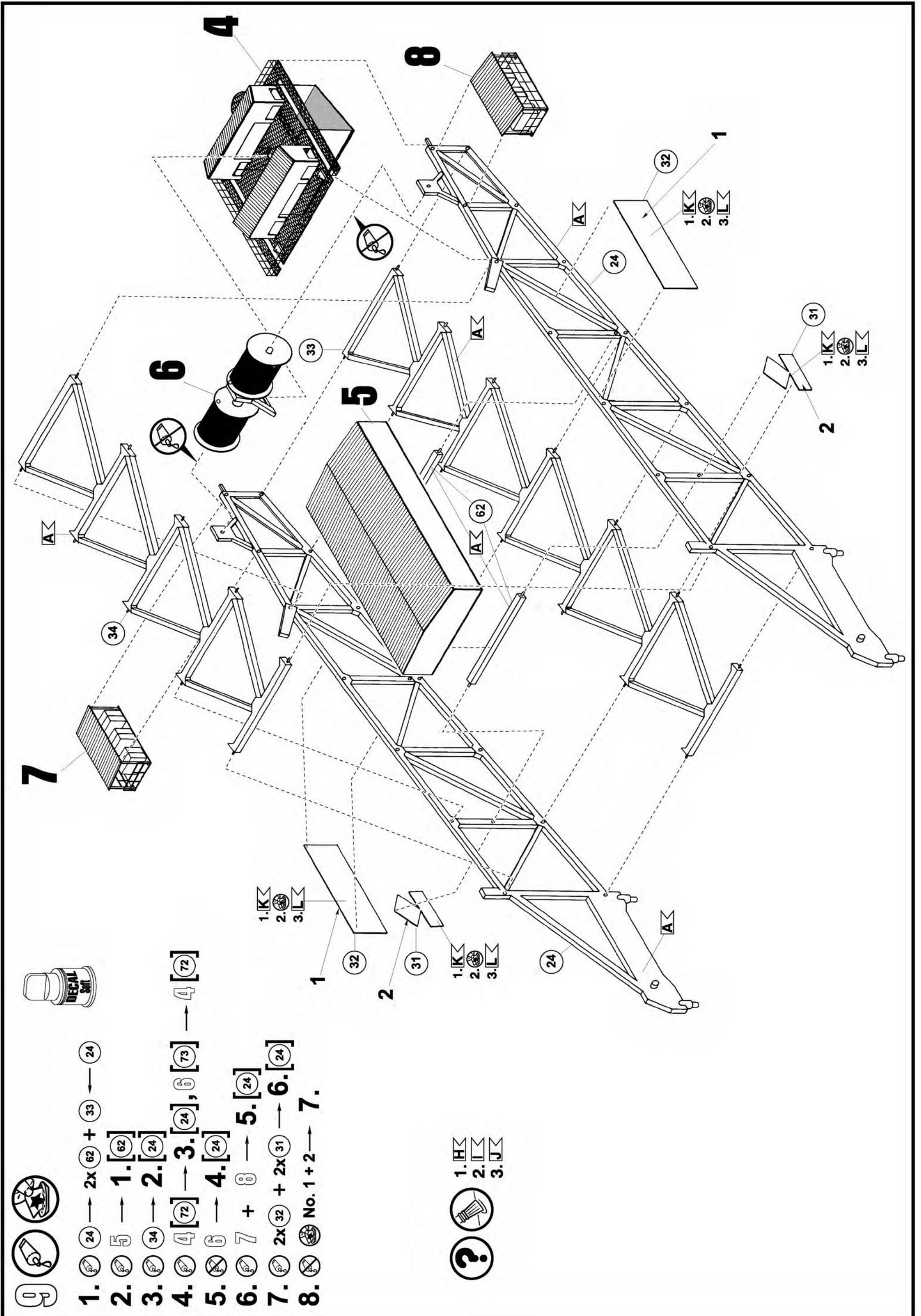
1. 2x: 117 → 2x 116 → 118
2. 1. + 73 + 1. → 133



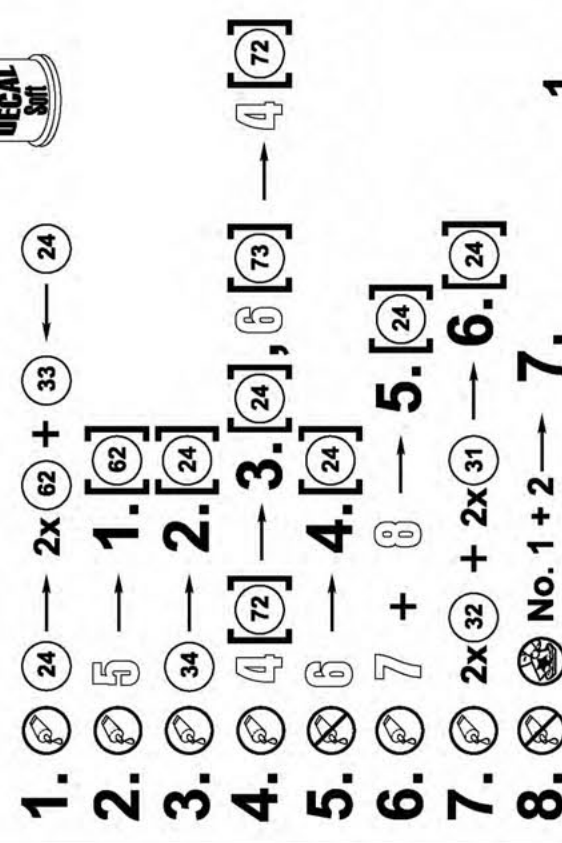
8

-
1. 51 → 2x 53 + 2x 54 → 52
 2. 3x 55 → 55
 3. 2. → 51 ←





- 9.
- 1. 24 → 2x 62 + 33 → 24
- 2. 5 → 1. [62]
- 3. 34 → 2. [24]
- 4. 4 [72] → 3. [24], 6 [73] → 4 [72]
- 5. 6 → 4. [24]
- 6. 7 + 8 → 5. [24]
- 7. 2x 32 + 2x 31 → 6. [24]
- 8. No. 1 + 2 → 7.



- 1. H
- 2. I
- 3. J

10

1.

2.

3. 20 mm

1.

2.

1.

2.

3.

1.

2.

3.

1.

2.

3.

1.

2.

3.

1.

2.

3.

11

1.

2.

1.

2.

3.

1.

2.

3.

1.

2.

3.

1.

2.

3.

1.

2.

3.

12

1.

2.

1.

2.

3.

1.

2.

3.

1.

2.

3.

1.

2.

3.

1.

2.

3.

1.

2.

3.

13

1.

2.

1.

2.

3.

1.

2.

3.

1.

2.

3.

1.

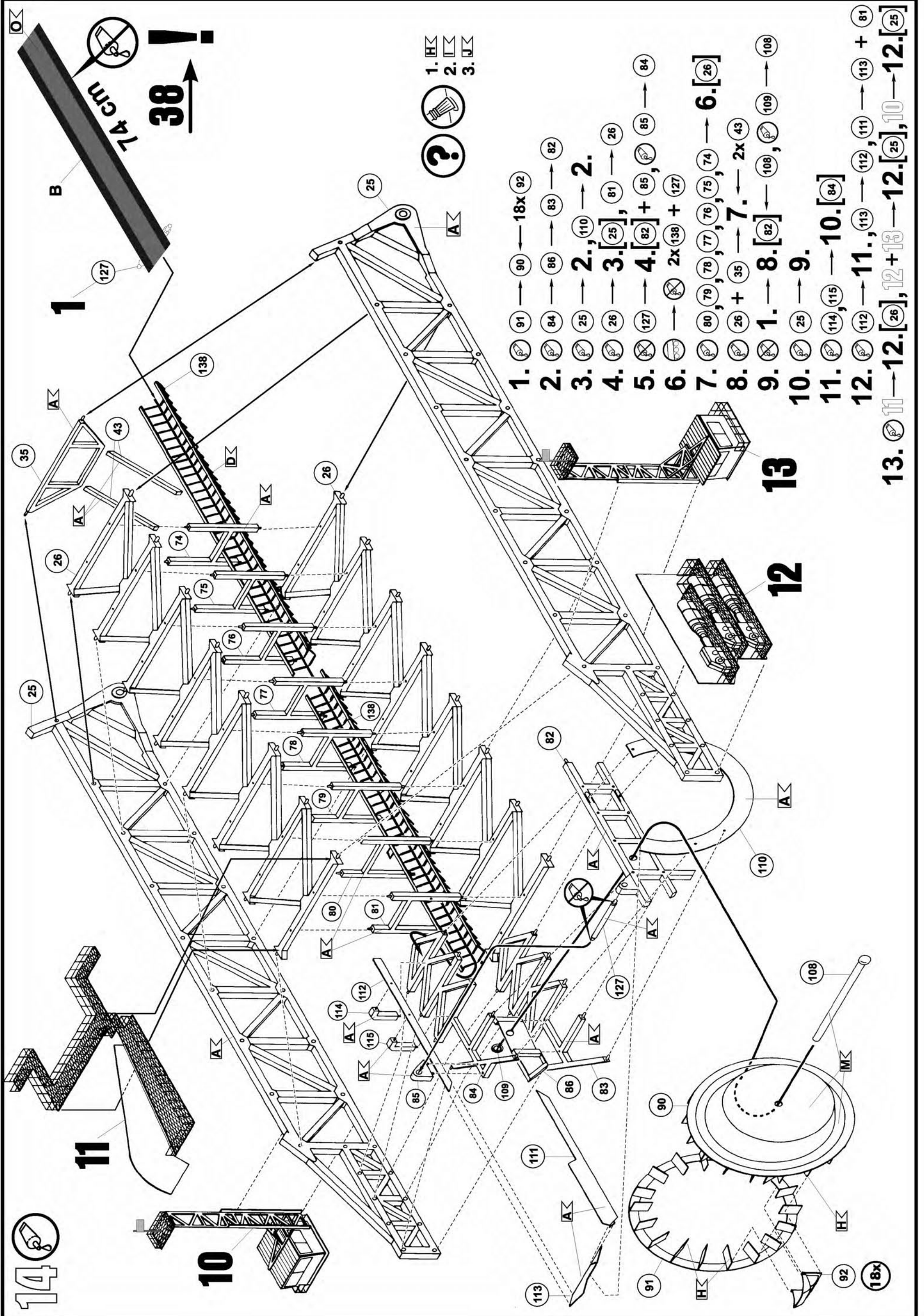
2.

3.

1.

2.

3.



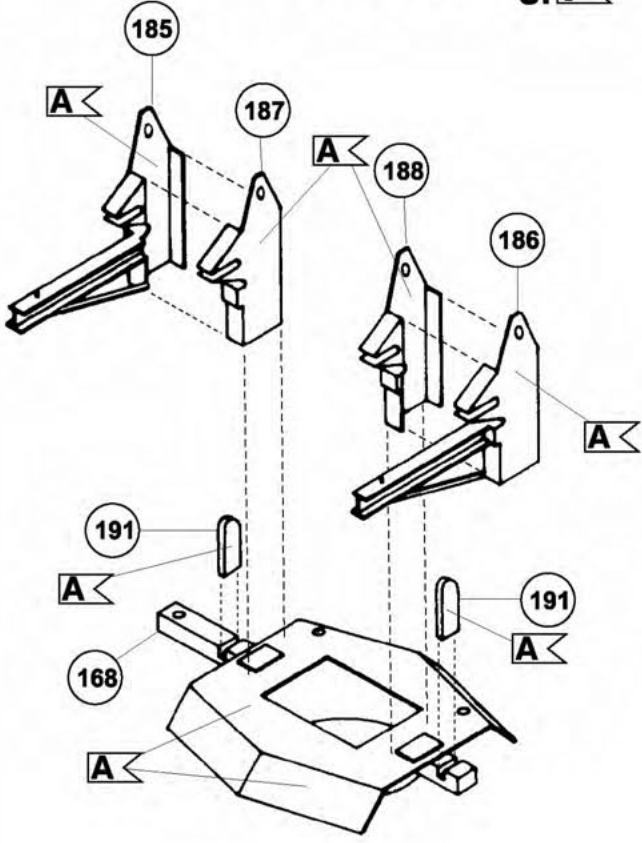
1. 91 → 90 → 18x 92
2. 84 → 86 → 83 → 82
3. 25 → 2., 110 → 2.
4. 26 → 3.[25], 81 → 26
5. 127 → 4.[82] + 85, 85 → 84
6. 80, 79, 78, 77, 76, 75, 74 → 6.[26]
7. 26 + 35 → 7. → 2x 43
8. 1. → 8.[82] → 108, 109 → 108
9. 25 → 9.
10. 114, 115 → 10.[84]
11. 112 → 11., 113 → 112, 111 → 113 + 81
12. 11 → 12.[26], 12 + 13 → 12.[25], 10 → 12.[25]
13. 11 → 12.[26], 12 + 13 → 12.[25], 10 → 12.[25]

14

19

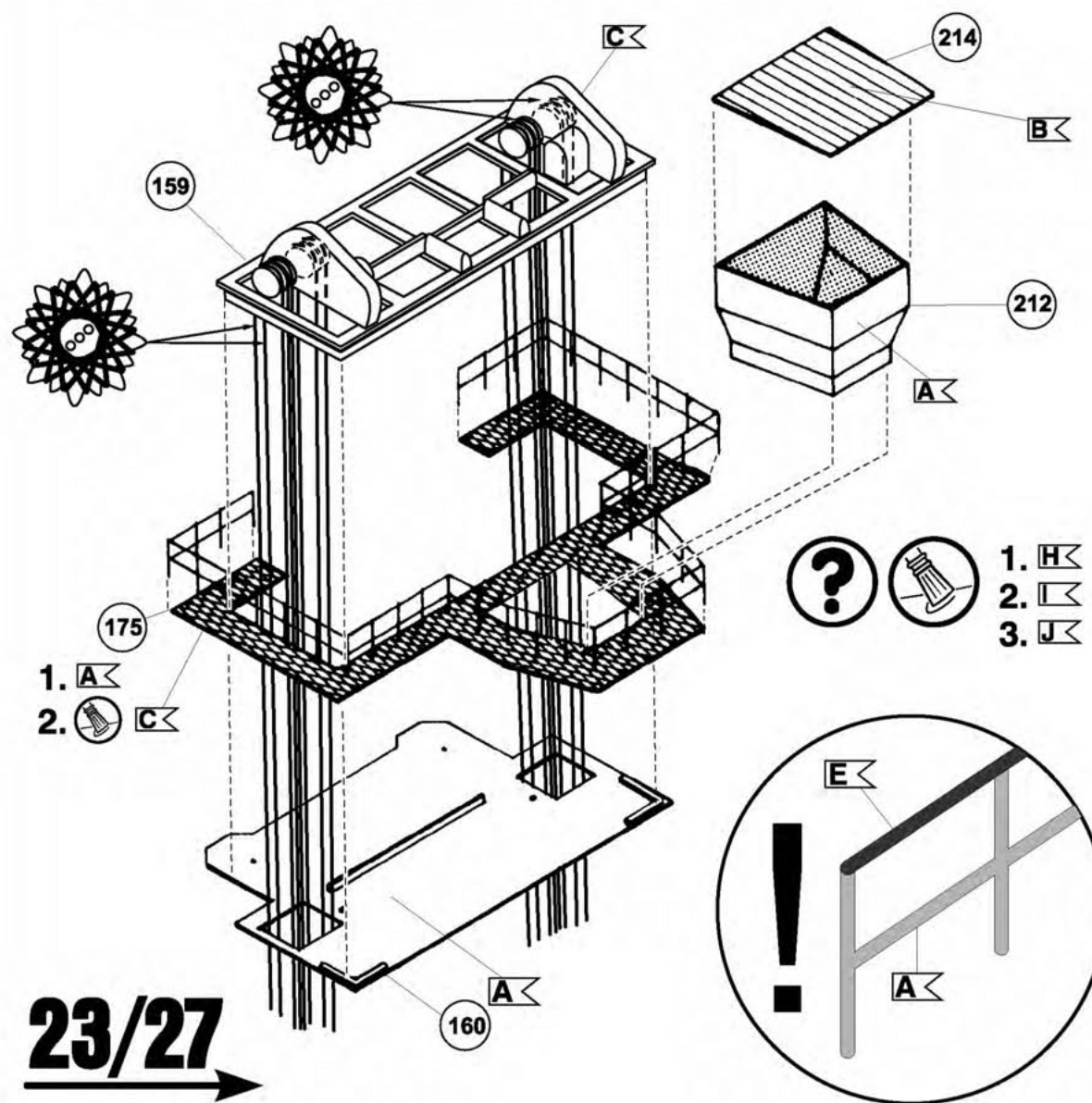
- 1. 185 → 187, 188 → 186
- 2. 1. → 168 ← 2x 191

- 1. H
- 2. I
- 3. J



20

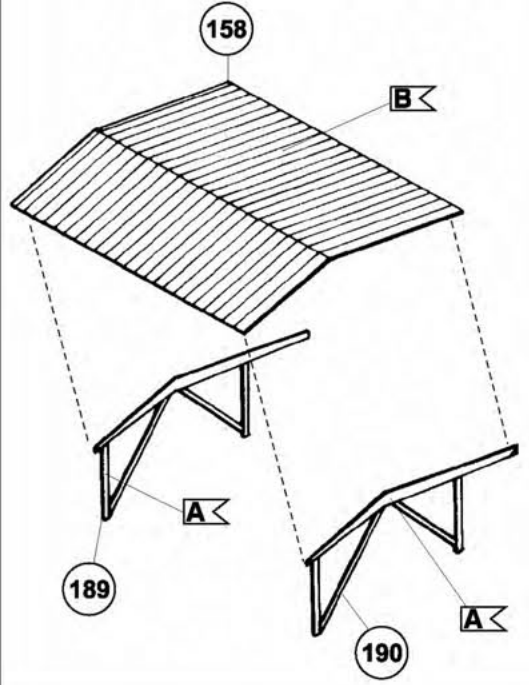
- 1. 160 → 175 ←
- 2. 214 → 212 → 1. 159 → 1.



23/27

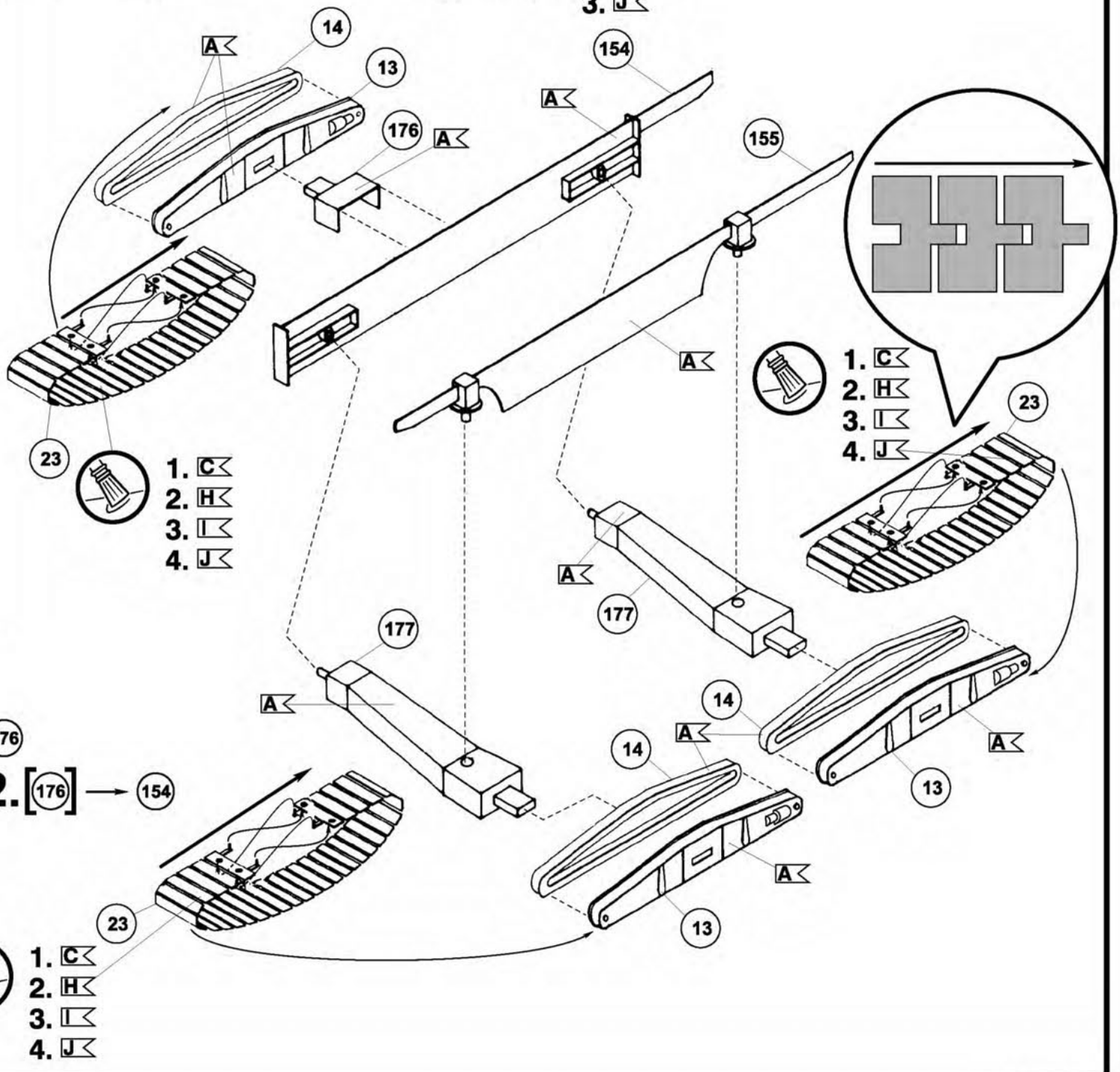
21

- 1. H
- 2. I
- 3. J



22

- 1. H
- 2. I
- 3. J



- 1. 3x: 13 → 14 ← 23
- 2. 2x 1. → 177, 1. → 176
- 3. 2. [177] → 154 + 155, 2. [176] → 154

- 1. C
- 2. H
- 3. I
- 4. J

23

1. 245 → 153

2. 119 → 119 → 2x 120

3. 2. → 2x 229, → 1. [153]

4. → 3. [153]

1. A

2. C

1. H

2. C

3. J

20 ↓

27 →

24

1. 203 → 2x → 217 + 2x 216

1. H

2. C

3. J

25

1. 198 → 201, 209, 210, 202

1. H

2. C

3. J

26

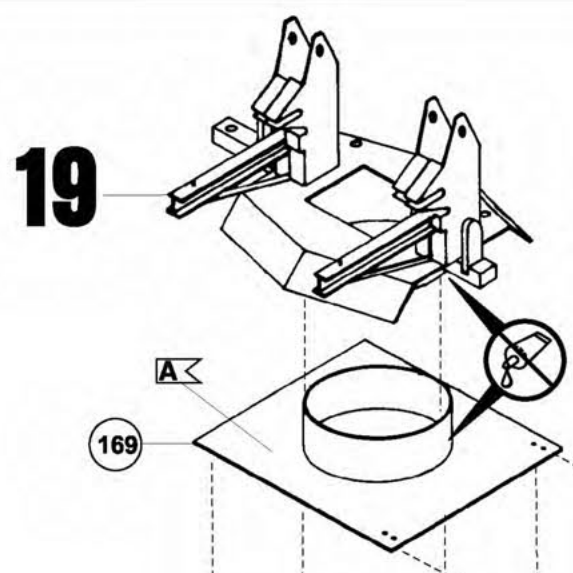
1. 153 → 154 + 155

1. H

2. C

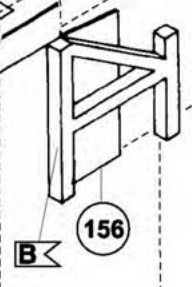
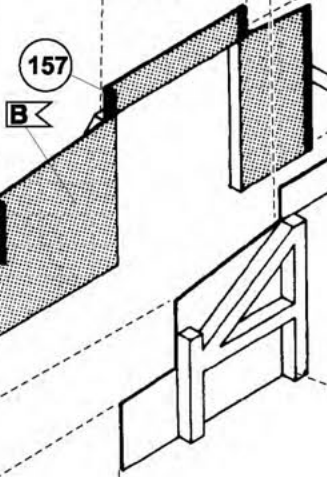
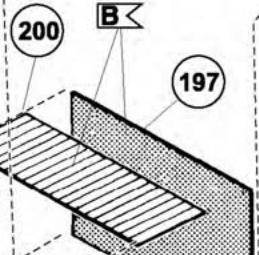
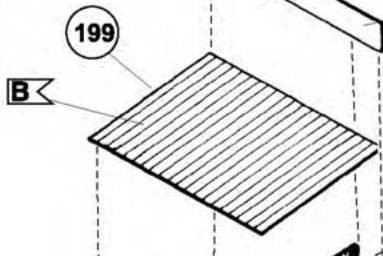
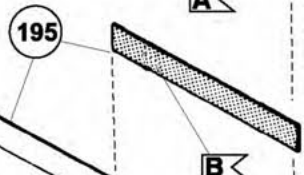
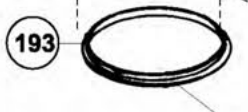
3. J

27

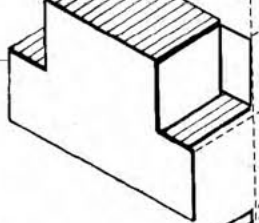


1. 19 → 169, 19 → 193
2. 1. [169] → 208, 20 [160] → 208
3. 17 → 26 [153]
4. 24 → 26 [153]
5. 21 → 26 [153]
6. 156, 157 → 197 + 25 [196]
7. 200, 2x 195, 199 → 6.
8. 7. → 5. [153]
9. 2. → 8. [195 + 156 + 157]

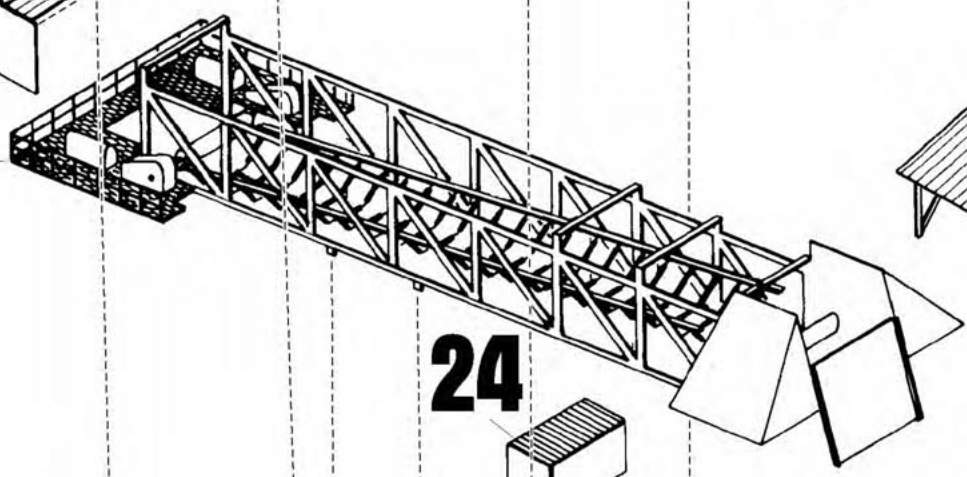
1. H
2. L
3. J



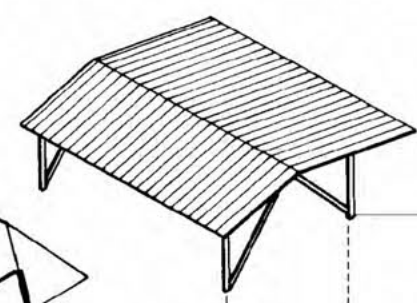
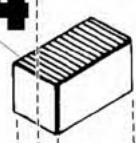
25



17

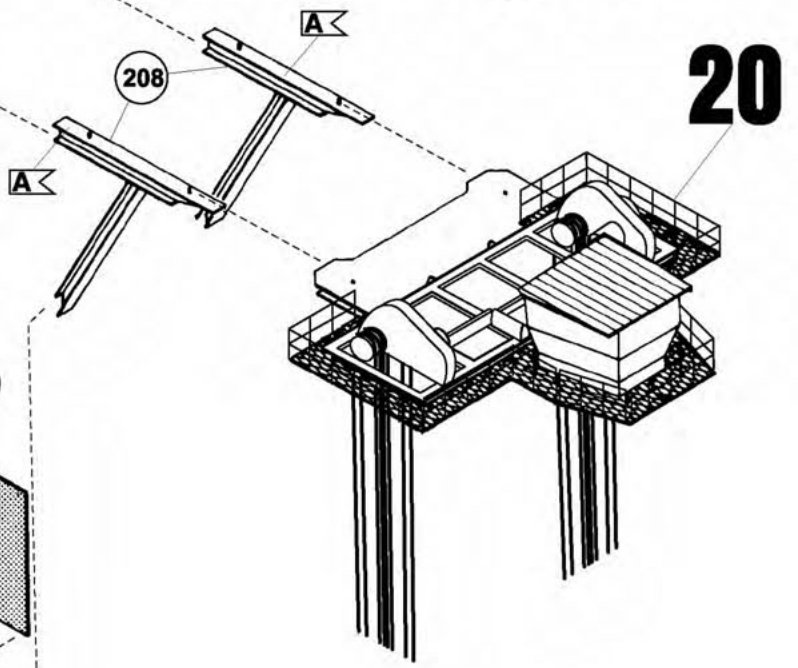
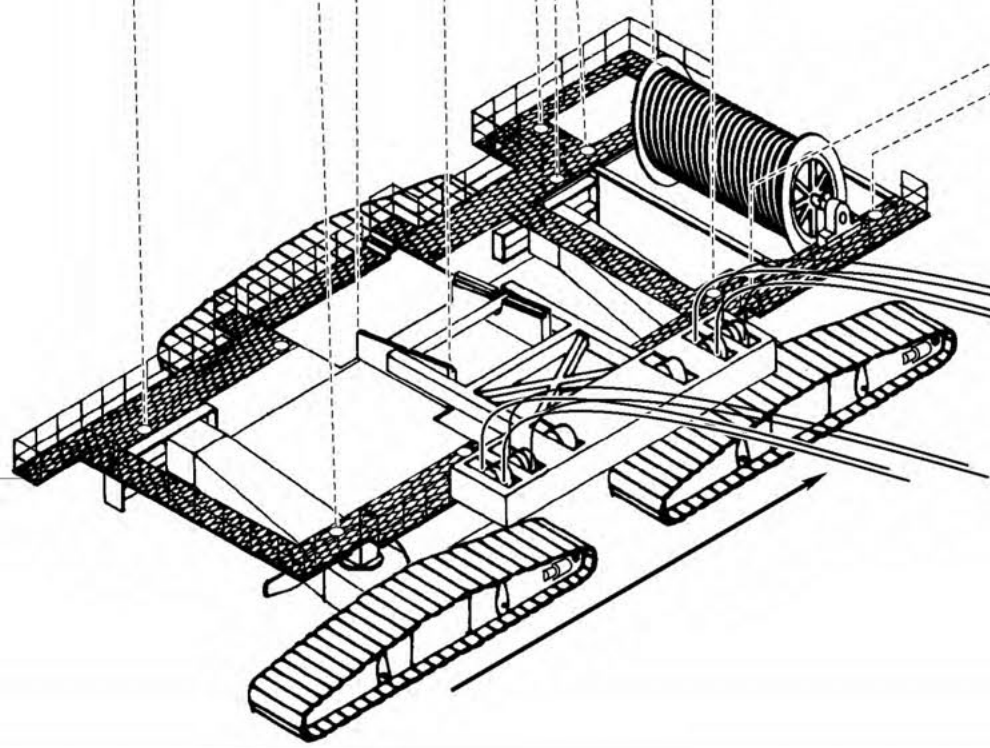


24



21

26

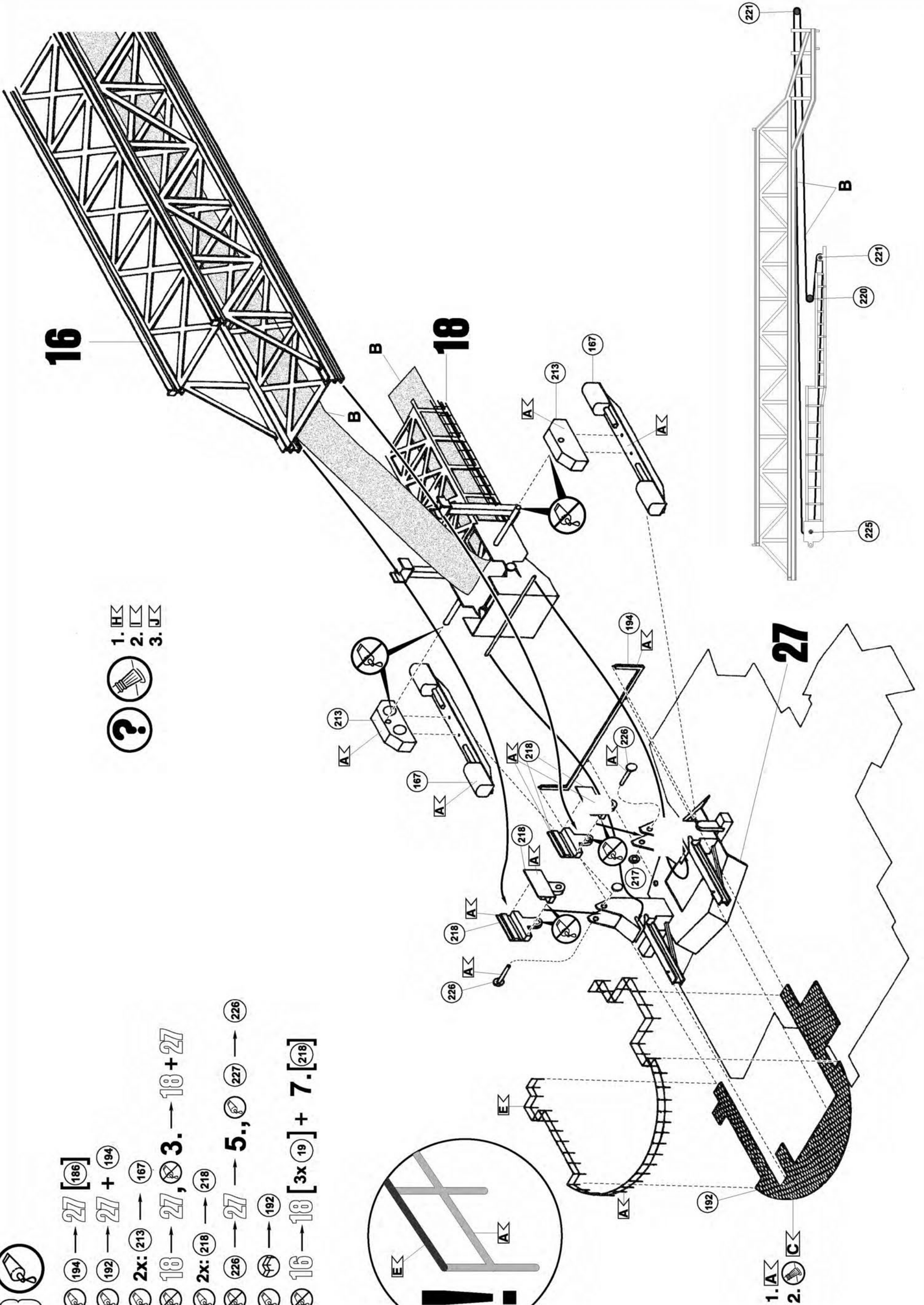
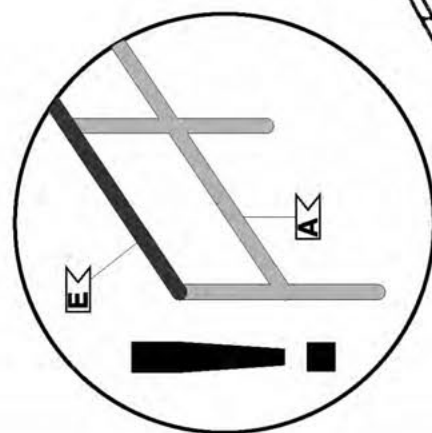


20

28

1. 194 → 27 [186]
2. 192 → 27 + 194
3. 2x: 213 → 167
4. 18 → 27, 3. → 18 + 27
5. 2x: 218 → 218
6. 226 → 27 → 5., 227 → 226
7. 192 → 192
8. 16 → 18 [3x 19] + 7. [218]

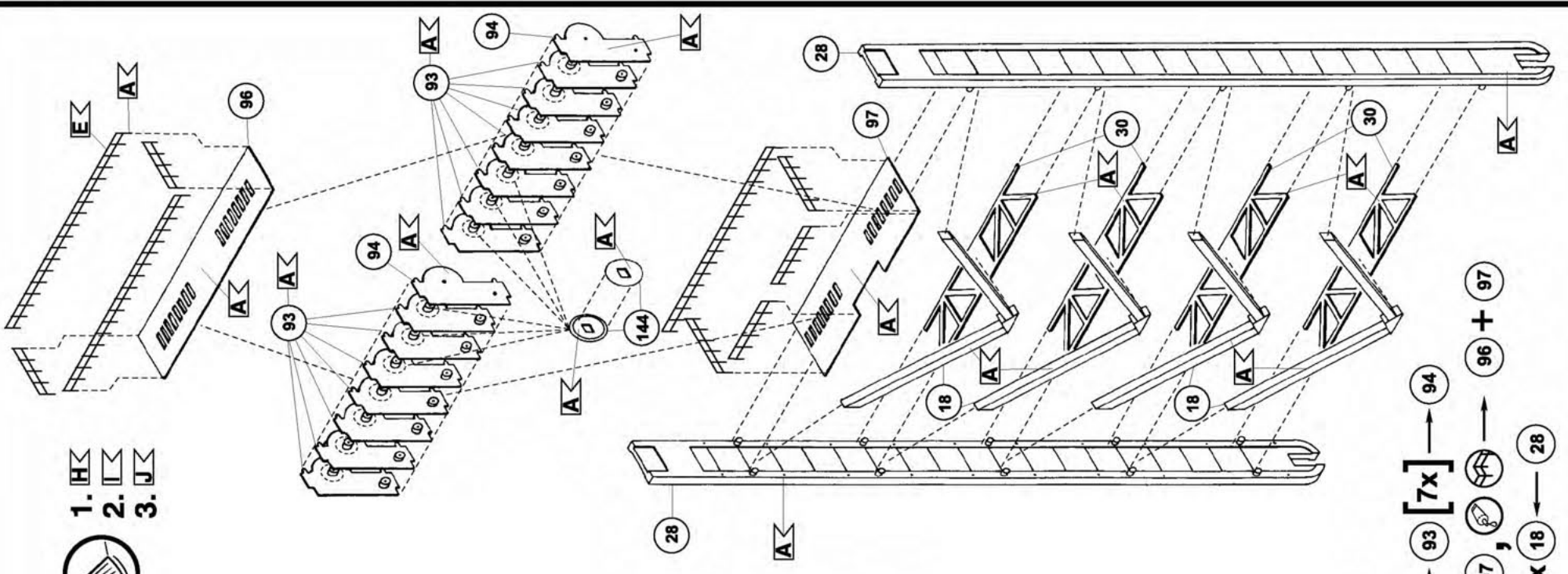
-
1. H
 2. I
 3. J



1. A
2. C

29

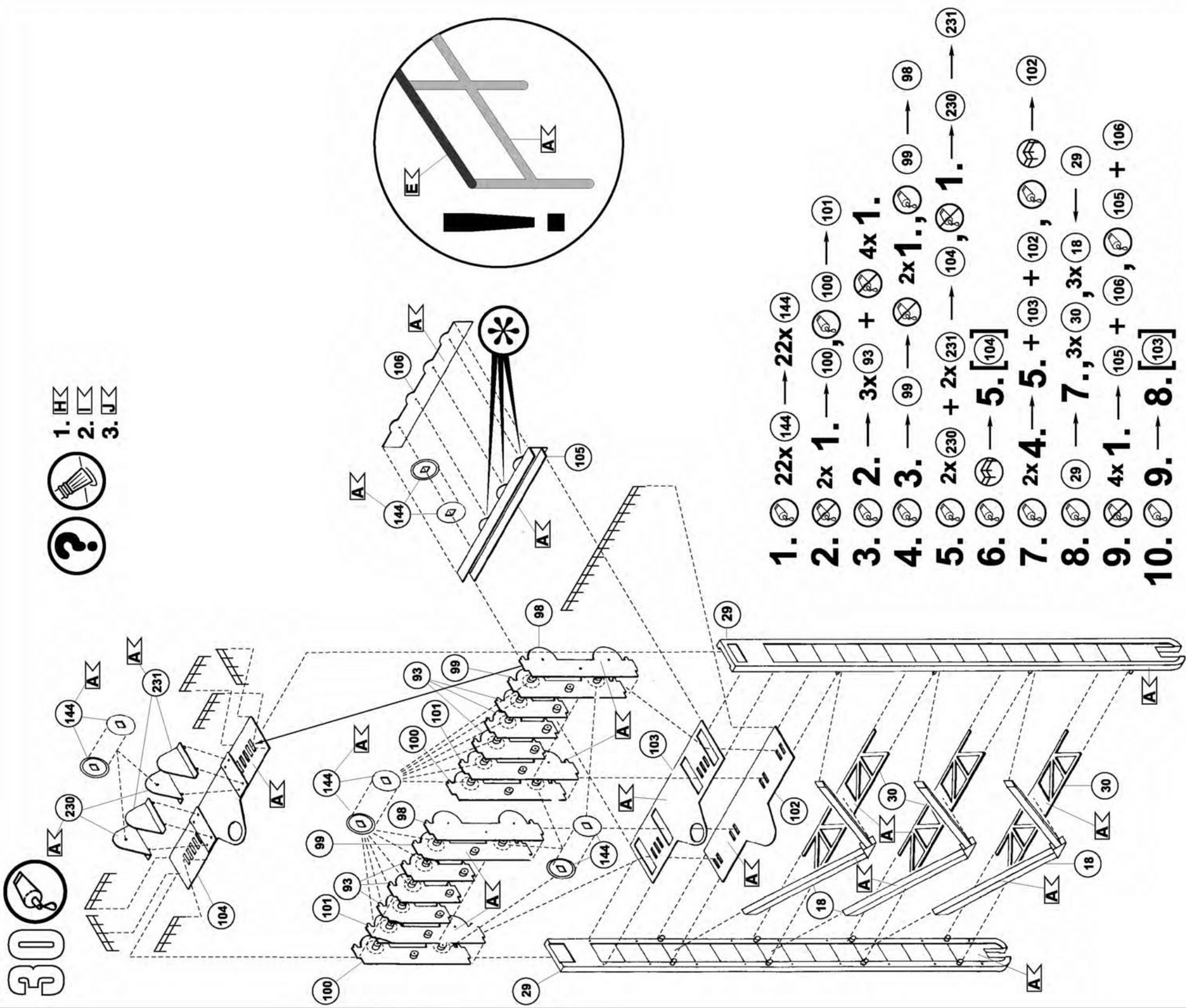
- 1. H
- 2. I
- 3. J



1. 14x (144) → 14x (144)
2. 1. → 93, 93 → 93 [7x] → 94
3. 2x 2. → 96 + 97, → 96 + 97
4. 28 → 3., 4x (30), 4x (18) → 28

30

- 1. H
- 2. I
- 3. J



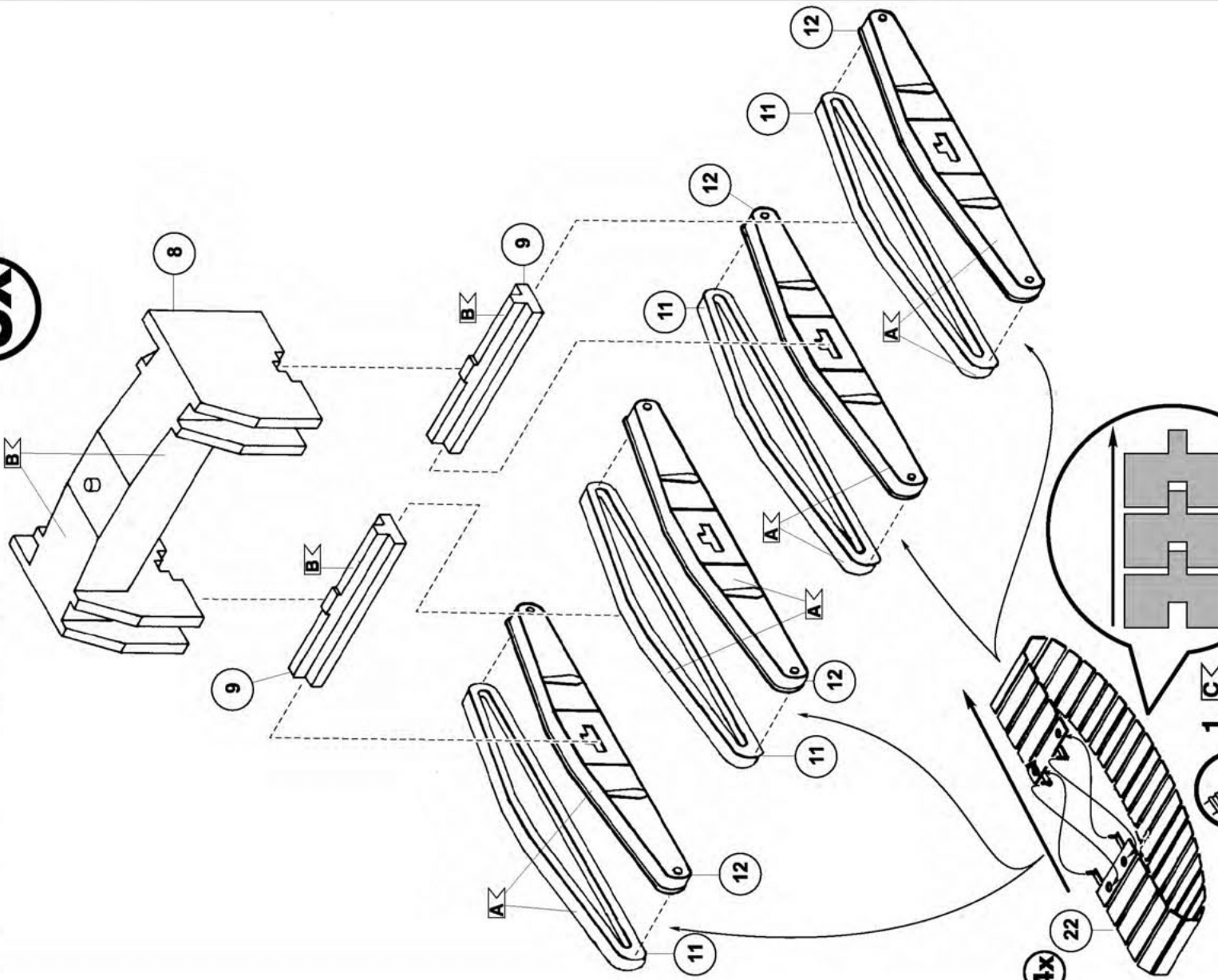
1. 22x (144) → 22x (144)
2. 2x 1. → 100, 100 → 101
3. 2. → 3x (93) + 4x 1.
4. 3. → 99 → 2x 1., 99 → 98
5. 2x (230) + 2x (231) → 104, 1. → 230 → 231
6. 5. → 5. [104]
7. 2x 4. → 5. + 103 + 102, → 102
8. 29 → 7., 3x (30), 3x (18) → 29
9. 4x 1. → 105 + 106, 105 + 106
10. 9. → 8. [103]

31



1. 4x (11) → 4x (12)
2. (22) → 1.
3. 2x 2. → 9 → 8

3x

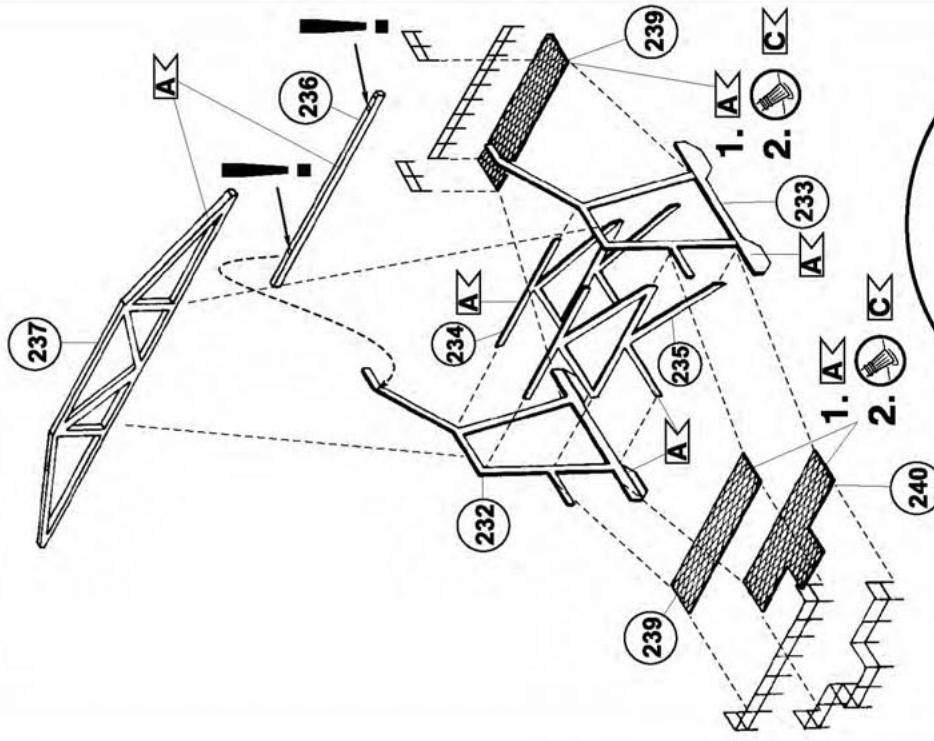


1. C
2. H
3. I
4. J

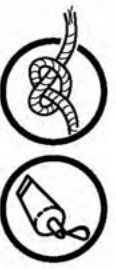
32



1. (232) → (234), (235), (236) → (233)
2. (239), (237) → 1.
3. (239) → (239) + (240)
4. 3. → 2.

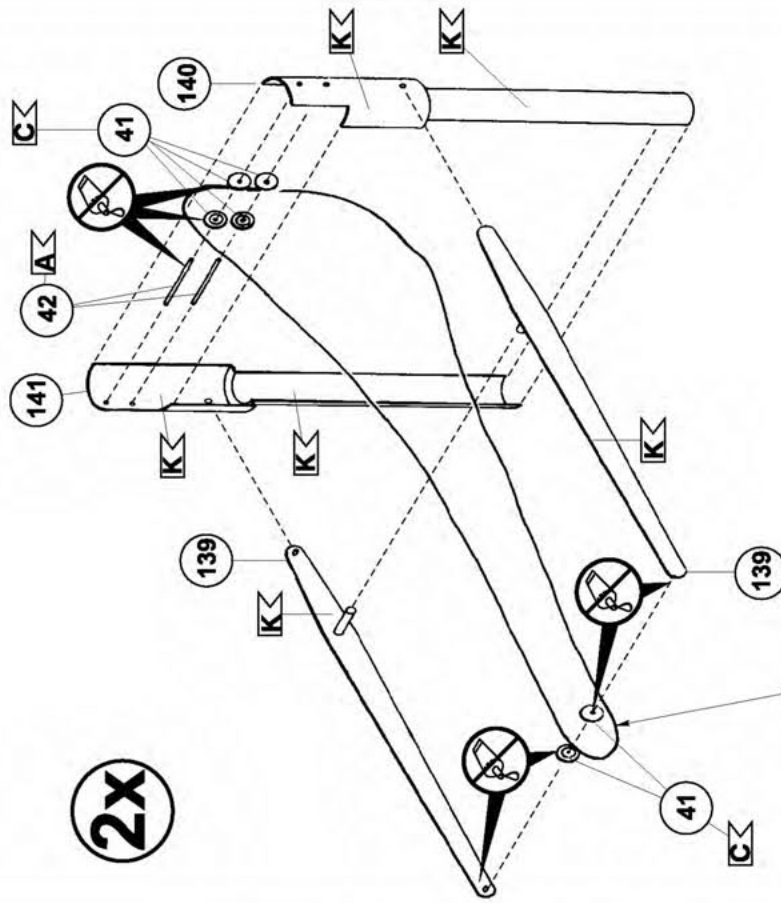


33

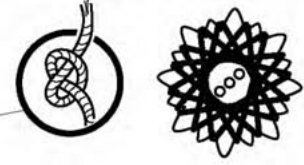


1. 3x (41) → (41)
2. 1. → (42) [2x]
3. 2. → (141) + (140)
4. (141) → (140)
5. 1. → (139)
6. (138) → (139) → (139) → 4.

2x

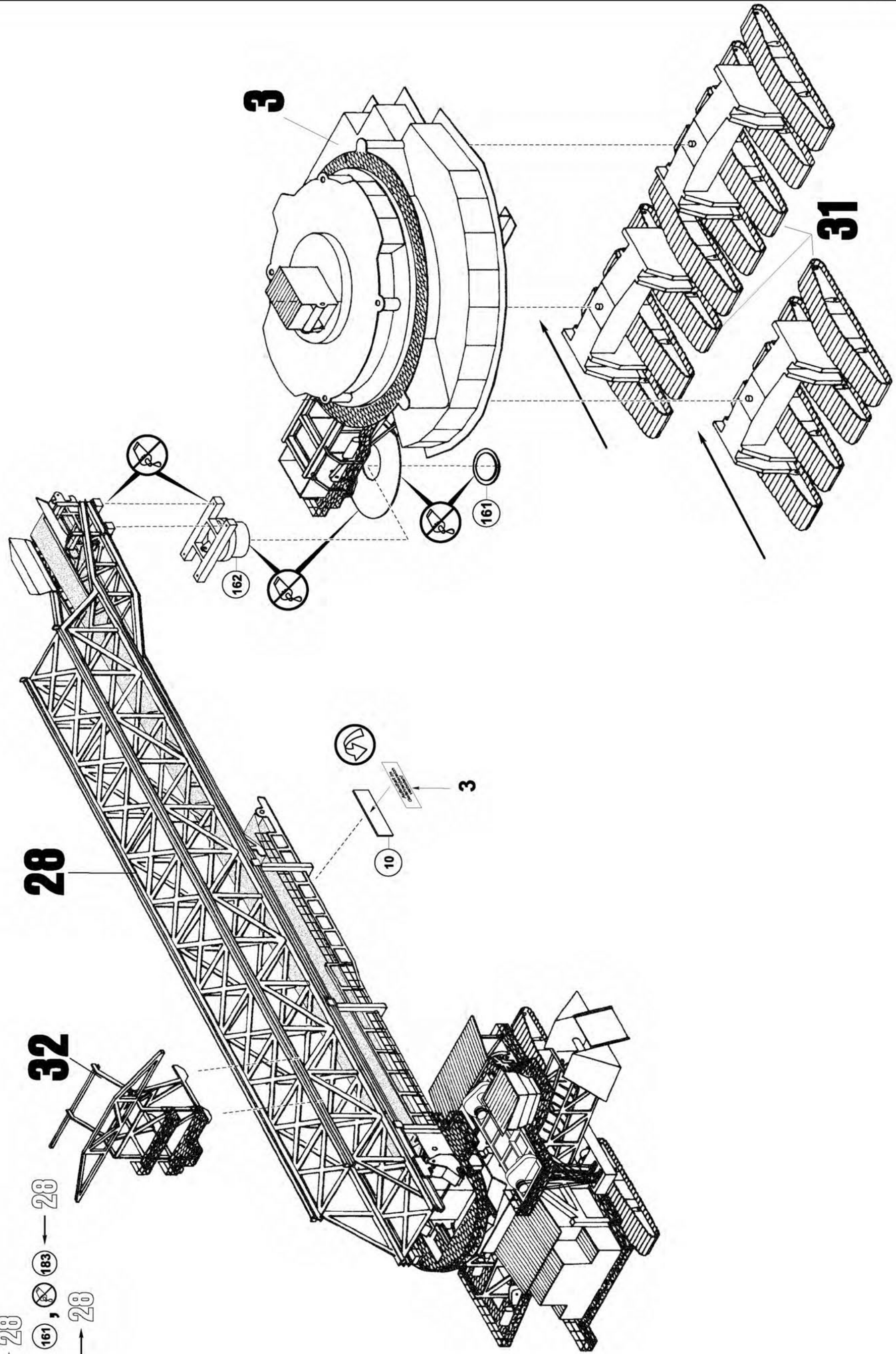


Faden
Thread
Fil
Draad
Hilo
Fios
Filo
Tråd
Lanka
Tråd
Snor
Hárs
NíC (sznurek)
kλωστή
Ipilic
Viákno
fonál
Nit



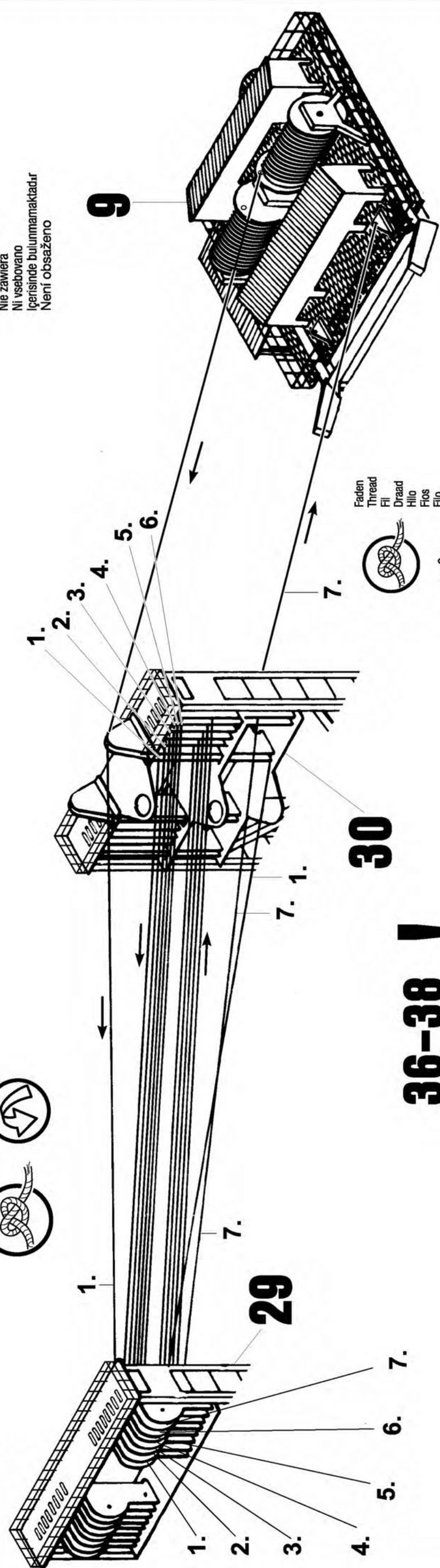


- 1. 3x 31 → 3
- 2. 32 → 28
- 3. 161, 183 → 28
- 3. 2x 10 → 28





1.  →  + 30 + 29

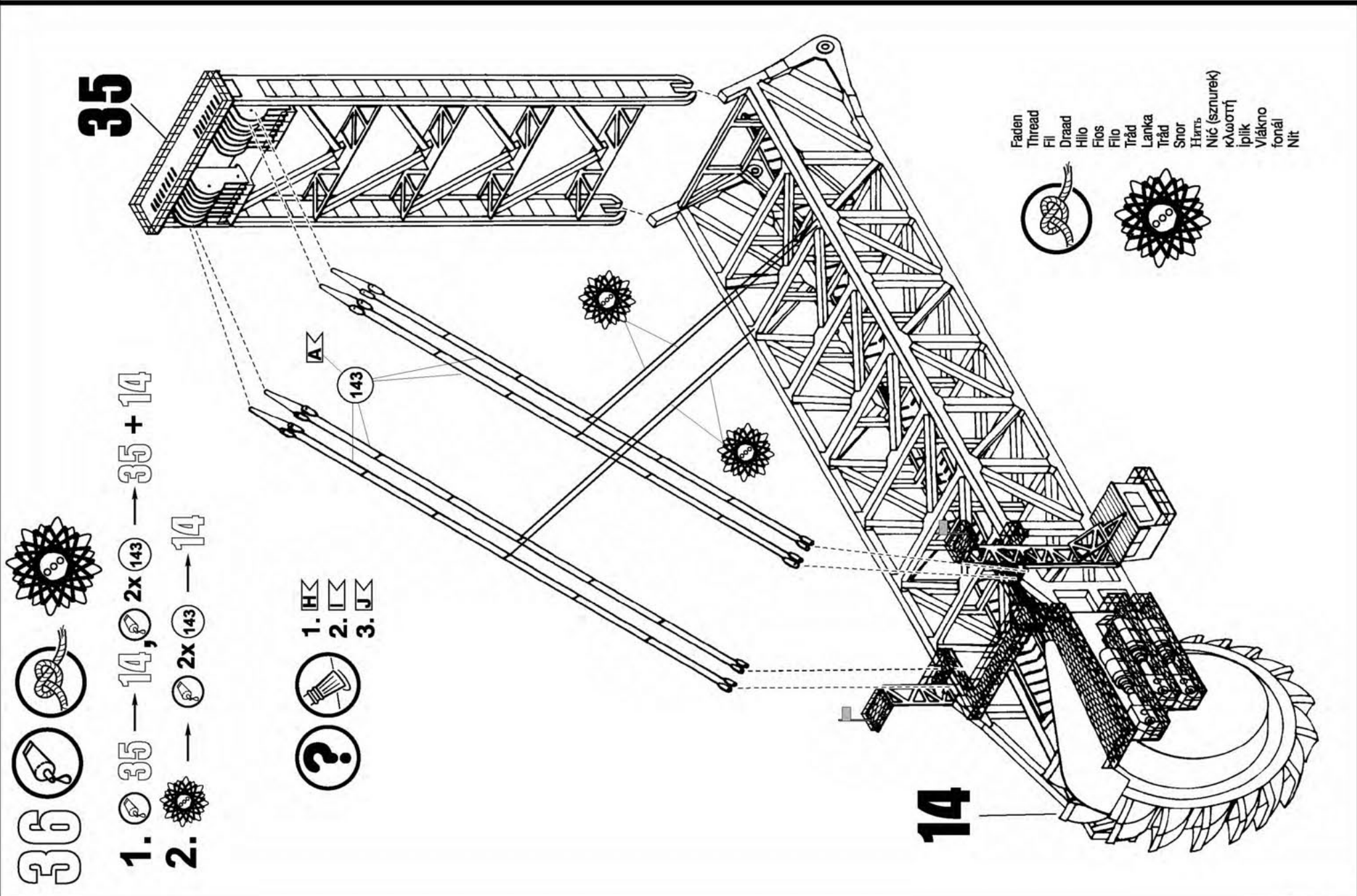
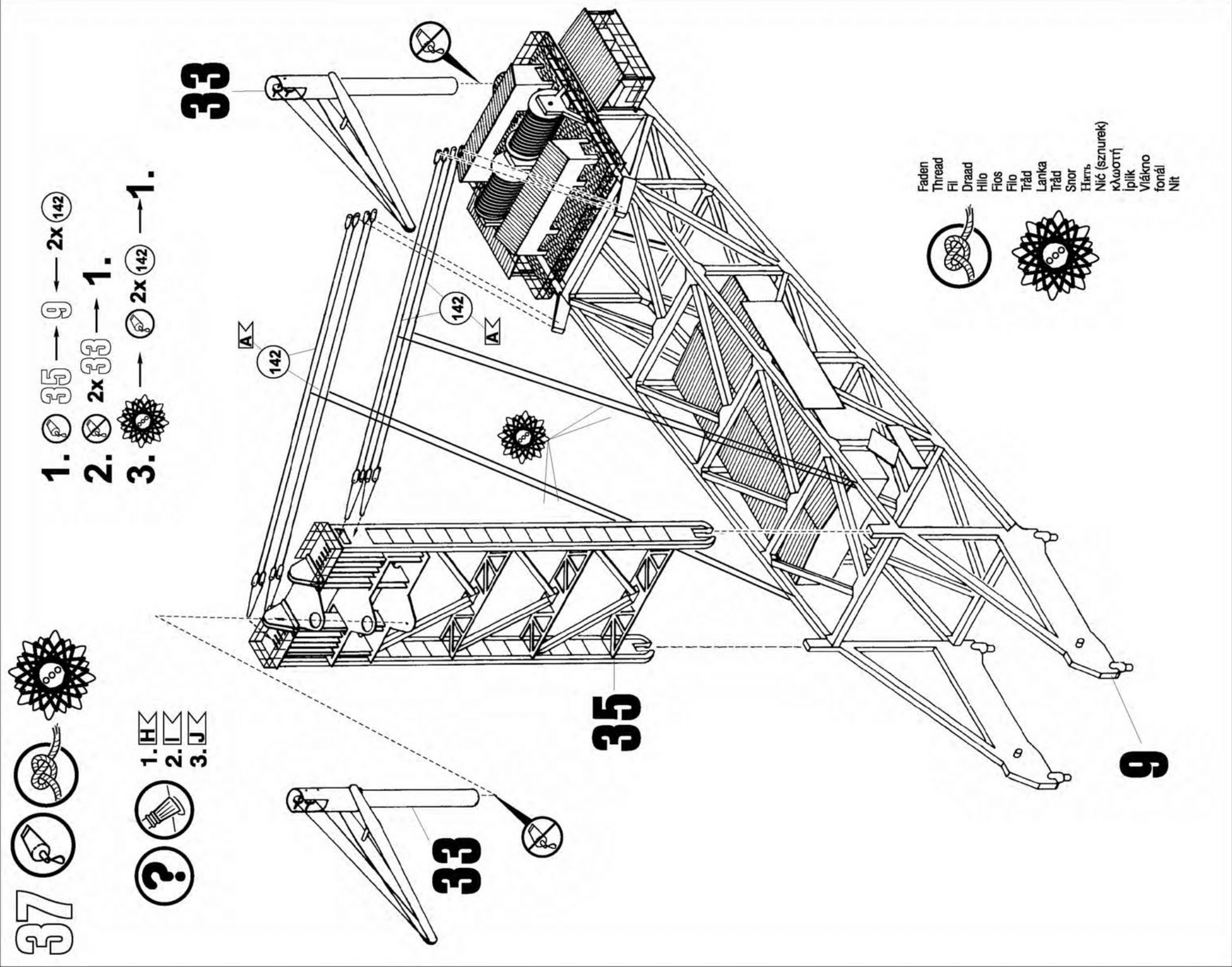


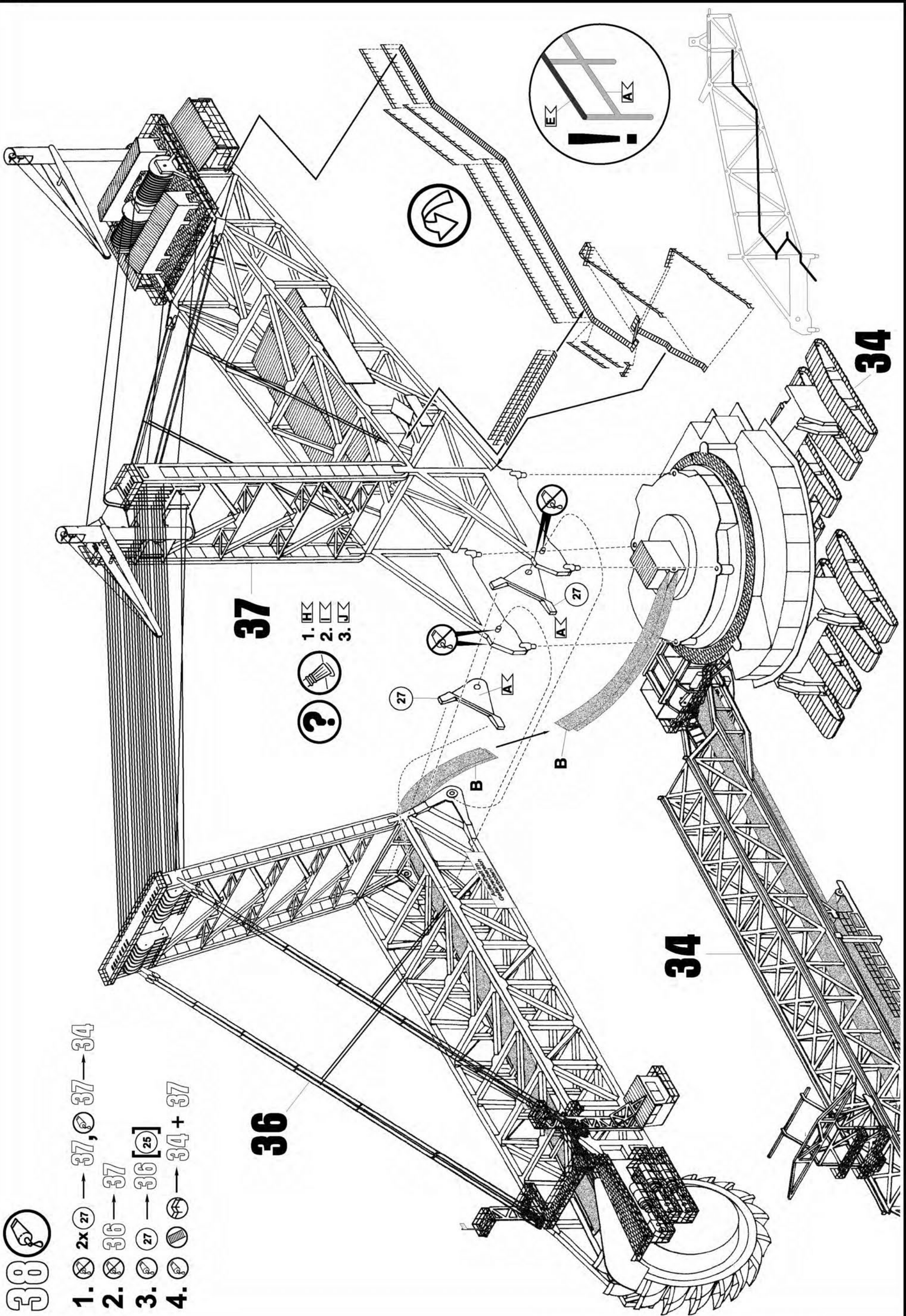
- Faden
- Thread
- Fil
- Draad
- Hilo
- Fios
- Filo
- Tråd
- Lanka
- Tråd
- Snor
- Härrs
- Niç (sznurek)
- κλωστή
- İplik
- Viákno
- fonál
- Nit

Nadel
 Pin or needle
 Epingle ou aiguille
 Speld or naald
 Print el nal
 Aguja o afiler
 Spillo o ago

Nicht enthalten
 Not included
 Non fourni
 Behoort niet tot de levering
 No incluido
 Non compresi
 Não incluído
 Ikke medsendt
 Ingår ej
 Ikke inkluderet
 Eivät sisälly
 Δεν περιλαμβάνεται
 Не содержится
 Nem tartalmazza
 Nie zawiera
 Ni vsebovano
 İçerisinde bulunmamaktadır
 Není obsaženo

36-38 !





38

- 1. 2x 27 → 37, 37 → 34
- 2. 36 → 37
- 3. 27 → 36 [25]
- 4. → 34 + 37

- ?
- ⚡
- 1. H
- 2. K
- 3. J

37

36

34

34